

TRHOVOSVINENSKÉ

Zpravodaj občanů města Trhových Svinů a okolí



LISTY

tel@svy@svino.cz



Hospody končí?



40. díl oblíbenou sérii o svinenských hospodách uzavírá

Str. 13

Pozvánka na akce



Pestrá podzimní nabídka

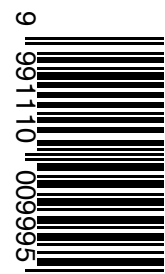
Str. 24-27, 44

Nový román Vltavice



Akce se koná v rámci cyklu Svinenské čtení

Str. 26-27





PŘIJĎTE K VOLBÁM

Volby do zastupitelstev obcí se budou konat 9. a 10. října 2026

Zpravodaj občanů města Trhové Sviny a okolí • Vydává:
Město Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 12 Trhové Svi-
ny. • Periodický tisk územně samosprávného celku. • IČ:
245551 • Ev. č. MKČR E10896 • Vychází 12x ročně • Před-
sedkyně redakční rady a redakční úpravy Mgr. Hana Hale-
šová • DTP a tisk: **TisknemeOnLine s.r.o.** • Náklad 700 ks •
Cena tohoto výtisku: 7,- Kč

TRHOVOSVINENSKÉ LISTY

Své náměty, připomínky, informace, které chcete sdělit
svým spoluobčanům, zasílejte na email tslisty@gmail.com
Příspěvky, prosím, dodejte buď písemně (na podatel-
nu MěÚ) nebo v elektronické podobě na výše uvede-

ný email v DOCX, fotografie a obrázky ve formátech
JPG či PNG. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky ja-
zykově upravit. **Příjem inzerce pouze elektronicky**
ve formátech **PDF, JPG, PNG, TXT, DOCX** e-mailem:
inzerce@tslisty@gmail.com (neplacená inzerce) tel.: 386 301 488,
inzerce@tisknemeonline.cz (placená inzerce)
Uzávěrka čísla vždy 20. dne v měsíci.

INFORMACE Z RADNICE



Zápis z 19. jednání rady města,

které se konalo 31. 8. 2026 od 14:30 hod.

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 7)
- **souhlasí a doporučuje** ZM schválit směnu pozemku parc.č. 2131/1 a část pozemku parc. č. 2136/1 o výměře 15 908 m² (dle GP 4207-5/2026) v k.ú. Trhové Sviny, ve vlastnictví města Trhové Sviny, IČO: 002 45 551, za pozemky parc. č. st. 982, parc. č. 2162/37, 2400/17, 2408/5, 3901/5, 3901/6, 3901/10, 3905/2, 3905/8 k.ú. Trhové Sviny, ve vlastnictví firmy CLAIM Investments II s.r.o., IČO: 281 41 440. (pro 6, zdržel se 1)
- **souhlasí a doporučuje** zastupitelstvu města schválit prodej pozemku parc. č. 3031/11 o výměře 489 m², odděleného dle geometrického plánu č. 585-23/2026 z pozemku parc. č. 3031/7 v k. ú. Soběnov obci Slavče, Slavče čp. 52, 373 21 Slavče, IČO: 00245429. (pro 7)
- **schvaluje** uzavření dodatku č. 1 ke smlouvě o dílo uzavřené dne 31. 3. 2026 mezi městem Trhové Sviny, IČ: 002 45 551 a sdružením „PŘÍSTAVBA DRUŽINY K ZŠ TRHOVÉ SVINY - Nema Dřevostavby s.r.o. + NEMA, spol. s r. o.“, tvořeného společnostmi Nema Dřevostavby s.r.o., IČO 046 27 687 a NEMA, spol. s r. o., IČO 490 62 905, na realizaci stavby „PŘÍSTAVBA DRUŽINY K ZŠ TRHOVÉ SVINY“, kterým dojde ke zvýšení celkové ceny díla o 1 036 195,90 Kč bez DPH. Celková cena díla nově činí 12 025 678,36 Kč bez DPH, tj. 14 551 070,82 Kč vč. DPH. Ostatní podmínky ve smlouvě o dílo zůstávají v platnosti beze změn. (pro 7)
- **doporučuje** zastupitelstvu města Trhové Sviny schválit předložené znění darovací smlouvy mezi společností DUDYSTAV s.r.o., IČO 281 18 804, jako dárce, a městem Trhové Sviny jako obdarovaným, jejímž předmětem je bezúplatný převod pozemků v katastrálních územích Otěvek a Trhové Sviny a stavby základního technického vybavení „Na vyhlídce“, Trhové Sviny, včetně jejich součástí a příslušenství, do vlastnictví města Trhové Sviny. (pro 7)
- **schvaluje** rozpočtové opatření č. 6/2026 a předkládá zastupitelstvu města na vědomí
změny v příjmech o celkovou částku.....1.362.645,40 Kč
změny ve výdajích o celkovou částku..... 1.362.645,40 Kč.
(pro 7)
- **byla informována** o jednání a zápisu Kontrolního výboru Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 17.06.2026 a postupuje k projednání zastupitelstvu města.
- **schvaluje** změnu Organizačního řádu Městského úřadu Trhové Sviny s účinností od 1. 9. 2026. Změna se týká Odboru sociálních věcí, zde se přidává agenda „kontaktní místo“ z důvodu novely zákona podle § 10 zák. č. 175/2025 sb., o podpoře bydlení v platném znění od 1. 9. 2026. (pro 7)
- **postupuje k projednání** zastupitelstvu města Smlouvu o spolupráci a finanční spoluúčasti mezi městem Trhové Sviny, IČO: 00245551 a Českou republikou - Hasičským záchranným sborem Jihočeského kraje, IČO: 70882835, jejímž předmětem je finanční spolupráce při modernizaci hasičské stanice v Trhových Svinech.
- **doporučuje** zastupitelstvu města schválit uzavření předložené smlouvy o spolupráci a finanční spoluúčasti mezi městem Trhové Sviny, IČO: 00245551, a Českou republikou - Hasičským záchranným sborem Jihočeského kraje, IČO: 70882835, jejímž předmětem je poskytnutí dotace v max. výši 8 700 000 Kč na spolufinancování stavby „Modernizace HS Trhové Sviny HZS Jihočeského kraje“. (pro 7)
- **schvaluje** předložený program jednání Zastupitelstva města Trhové Sviny, které se bude konat 14. 9. 2026. (pro 7)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění. ■

Věra Bartošová

Omezení činnosti na úseku registru řidičských průkazů

Městský úřad Trhové Sviny upozorňuje, že v období **od 26. října 2026 do 13. listopadu 2026** dojde k **omezení činnosti na úseku registru řidičských průkazů**, zejména výdeje elektronických karet do tachografů, vydávání mezinárodního řidičského průkazu a výměny řidičských průkazů cizinců. Požadavky na uvedené doklady můžete podat na jiném úřadu obce s rozšířenou působností. Za způsobené potíže se omlouvá ■

Bc. Zdeněk Kraushopf,

vedoucí odboru

Zápis z 20. jednání rady města,

které se konalo 14. 9. 2026 po skončení zasedání ZM

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 7)
- **schvaluje** odměnu pro ředitele Městského kulturního střediska Trhové Sviny p. Jiřího Čajana. (pro 7)
- **schvaluje a pověřuje** přijetí daru od firmy STRABAG, a.s., se sídlem Kačírkova 982/4, Praha 5, Jinonice, 158 00 ve výši Kč 60.000,00 na podporu činnosti Centra komunitních aktivit v Trhových Svinech a pověřuje starostu podpisem darovací smlouvy. (pro 7)
- **souhlasí** s doplněním návrhu zadání změny č. 7 Územního plánu Trhové Sviny o požadavek na změnu způsobu využití pozemku parc. č. 4137 v k. ú. Trhové Sviny na veřejné prostranství. (pro 7)
- **schvaluje** uzavřít Smlouvu č.: CB-001030102215/001-FIRA o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene mezi společností EG.D, s.r.o., IČ: 210 55 050, jako stranou budoucí oprávněnou a městem Trhové Sviny, IČ: 002 45 551, jako stranou budoucí povinnou, a to na stavbu s názvem „Trhové Sviny, st. 1363 - kabel NN“. Na základě této smlouvy se zřizuje ve prospěch společnosti EG.D, s.r.o. právo odpovídající služebnosti, a to právo uložení sítě technického vybavení a dále právo provozování, chůze a jízdy za účelem kontroly, údržby a oprav tohoto zařízení na částech pozemků parc. č. 322/139 v k. ú. Trhové Sviny. Služebnost se zřizuje za úplatu 7.500 Kč bez DPH. (pro 7)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění. ■

Věra Bartošová

Výsledky projednání z 6. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny v roce 2026,

které se konalo 14. září 2026 v tanečním sále Kulturního domu v Trhových Svinech

Omluveni:

Bc. D. Baštová Steinbauerová, Pavel Stodolovský, MUDr. V. Valena, Mgr. Bc. Jana Vondrášková

Zastupitelstvo města Trhové Sviny:

- **schvaluje** program 6. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny konaného dne 14. 9. 2026. (pro 19)
- **vzalo na vědomí** kontrolu usnesení z 5. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 15. 6. 2026. (pro 19)
- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 5/2026:
změny v příjmech o celkovou částku..... 416.000,00 Kč
změny ve výdajích o celkovou částku..... 416.000,00 Kč .
(pro 19)
- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 6/2026:
změny v příjmech o celkovou částku..... 5.106.000,00 Kč
změny ve výdajích o celkovou částku..... 5.106.000,00 Kč.
(pro 19)
- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 7/2026:
změny v příjmech o celkovou částku..... 1.362.645,40 Kč
změny ve výdajích o celkovou částku..... 1.362.645,40 Kč.
(pro 19)
- **bylo informováno** o jednání a zápisu Kontrolního výboru Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 17. 6. 2026.
- **schvaluje** prodej části pozemku parc. č. 2085/1 o výměře 13 m², nově označené jako pozemek parc. č. 2085/39, a části pozemku parc. č. 2085/15 o výměře 30 m², nově označené jako pozemek parc. č. 2085/40, vše podle geometrického plánu č. 261-29/2026 a v katastrálním území Rankov u Trhových Svinů, manželům xxx a xxx, oba trvale bytem xxx, za celkovou kupní cenu 15 050 Kč. Náklady spojené s převodem uhradí kupující. (pro 19)
- **schvaluje** prodej pozemku parc. č. 736/65 o výměře 15 m², odděleného geometrickým plánem č. 709-24/2026 z pozemku parc. č. 763/36 v k. ú. Otěvěk, manželům xxx a xxx, oba bytem xxx, za kupní cenu 5 900 Kč. Náklady spojené s převodem uhradí kupující. (pro 19)
- **schvaluje** směnu části pozemku parc. č. 3905/1, nově odděleného dle geometrického plánu č. 4227-64/2026 jako pozemek parc. č. 3905/19 o výměře 55 m², ve vlastnictví města Trhové Sviny, IČO 002 45 551, za pozemek parc. č. 3905/5 o výměře 34 m² ve vlastnictví pana xxx, bytem xxx, vše v k. ú. Trhové Sviny. Pan xxx uhradí městu Trhové Sviny doplatek ve výši 27 060 Kč. Náklady spojené se směnou uhradí obě smluvní strany rovným dílem. (pro 19)
- **schvaluje** směnu pozemku parc. č. 3905/1 o výměře 56 m², nově vymezeného geometrickým plánem č. 4227-64/2026, ve vlastnictví města Trhové Sviny, IČO 002 45 551, za pozemek parc. č. 3905/10 o výměře 284 m² ve vlastnictví manželů xxx a xxx, bytem xxx, vše v k. ú. Trhové Sviny. Město Trhové Sviny uhradí manželům xxx a xxx doplatek ve výši 79 790 Kč. Náklady spojené s převodem budou hrazeny rovným dílem. (pro 19)
- **schvaluje** směnu pozemků v k. ú. Trhové Sviny, a to pozemku parc. č. 1681/8 o výměře 24 m², odděleného geometrickým plánem č. 4242-42/2026 z pozemku parc. č. 1681/4 ve vlastnictví města Trhové Sviny, za pozemek parc. č. 3871/25 o výměře 29 m², oddělený týmž geometrickým plánem z pozemku parc. č. 3871/7 ve vlastnictví pana xxx,

bytem xxx. Směna bude provedena bez doplatku. Náklady spojené se směnou uhradí obě smluvní strany rovným dílem. (pro 19)

- **schvaluje** směnu pozemků v k. ú. Trhové Sviny, a to pozemku parc. č. 326/21 o výměře 22 m², odděleného geometrickým plánem č. 4226-32/2026 z pozemku parc. č. 326/2 ve vlastnictví města Trhové Sviny, IČO 002 45 551, za pozemek parc. č. 3784/9 o výměře 1 m², oddělený týž geometrickým plánem z pozemku parc. č. 3784/2 ve vlastnictví paní xxx, bytem xxx. Paní xxx uhradí městu Trhové Sviny doplatek ve výši 11 760 Kč. Náklady spojené se směnou uhradí obě smluvní strany rovným dílem. (pro 19)
- **schvaluje** prodej pozemku parc. č. 326/2 o výměře 71 m² v k. ú. Trhové Sviny, vymezeného geometrickým plánem č. 4226-32/2026, manželům xxx a xxx, oba trvale bytem xxx, za kupní cenu 39 760 Kč. Náklady spojené s převodem uhradí kupující. (pro 19)
- **schvaluje** prodej pozemku parc. č. 3845/22 v k. ú. Trhové Sviny manželům xxx, trvale bytem xxx a xxx, trvale bytem xxx, za kupní cenu 147 620 Kč včetně DPH. Náklady spojené s převodem uhradí kupující. (pro 18, zdržel se 1)
- **schvaluje** prodej pozemku parc. č. 3031/11 o výměře 489 m², odděleného geometrickým plánem č. 585-23/2026 z pozemku parc. č. 3031/7 v k. ú. Soběnov, obci Slavče, se sídlem Slavče 52, 373 21 Slavče, IČO: 002 45 429, za celkovou kupní cenu 50 780 Kč. Náklady spojené s převodem uhradí kupující. (pro 19)
- **schvaluje** směnu pozemků parc. č. st. 982, parc. č. 2162/37, 2400/17, 2408/5, 3901/5, 3901/6, 3901/10, 3905/2, 3905/8 k.ú. Trhové Sviny ve vlastnictví xxx za pozemek parc.č. 2131/1 a část pozemku parc. č. 2136/1 o výměře 15 908 m² (dle GP 4207-5/2026) v k.ú. Trhové Sviny ve vlastnictví města Trhové Sviny, IČO: 00245551. xxx uhradí městu Trhové Sviny doplatek ve výši 278 000 Kč. Náklady na vypracování znaleckého posudku a ostatní náklady spojené se směnou uhradí obě smluvní strany rovným dílem. (pro 18, zdržel se 1)

■ **schvaluje** VEŘEJNOPRÁVNÍ SMLOUVU O POSKYTNUTÍ DOTACE ve výši do maximální částky 600.000 Kč na zajištění činností v souladu s realizací projektu „Oprava multifunkčního hřiště Rankov, Trhové Sviny“. (pro 19)

■ **schvaluje** předložené znění darovací smlouvy mezi xxx, jako dárce, a městem Trhové Sviny, IČO: 00245551, jako obdarovaným, jejímž předmětem je bezúplatný převod pozemků v katastrálních územích Otěvěk a Trhové Sviny a stavby základního technického vybavení „Na Vyhlídce“, Trhové Sviny, včetně jejich součástí a příslušenství, do vlastnictví města Trhové Sviny. (pro 18, zdržel se 1)

■ **schvaluje** uzavření předložené smlouvy o spolupráci a finanční spoluúčasti mezi městem Trhové Sviny, IČO: 00245551, a Českou republikou - Hasičským záchranným sborem Jihočeského kraje, IČO: 70882835, jejímž předmětem je poskytnutí dotace v max. výši 8 700 000 Kč na spolufinancování stavby „Modernizace HS Trhové Sviny HZS Jihočeského kraje“. (pro 19)

■ **schvaluje** na základě rozhodnutí č.j. MK52497/2026OPP ze dne 27.08.2026 přijetí dotace ve výši 200.000 Kč od Ministerstva kultury v rámci programu Regenerace městské památkové zóny. Dotace bude použita na restaurování vitrážových oken kostela Nanebevzetí Panny Marie, Trhové Sviny - rejstříkové číslo 31252/3-472. (pro 19)

■ **schvaluje** veřejnoprávní smlouvu o poskytnutí dotace ve výši 200.000 Kč Římskokatolické farnosti Trhové Sviny, se sídlem Husova 2, 373 33 Nové Hradky, IČO: 65050959. Účelem poskytnutí dotace je restaurování vitrážových oken kostela Nanebevzetí Panny Marie, Trhové Sviny - rejstříkové číslo 31252/3-472. (pro 19)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění. ■

Věra Bartošová



AKTUÁLNĚ

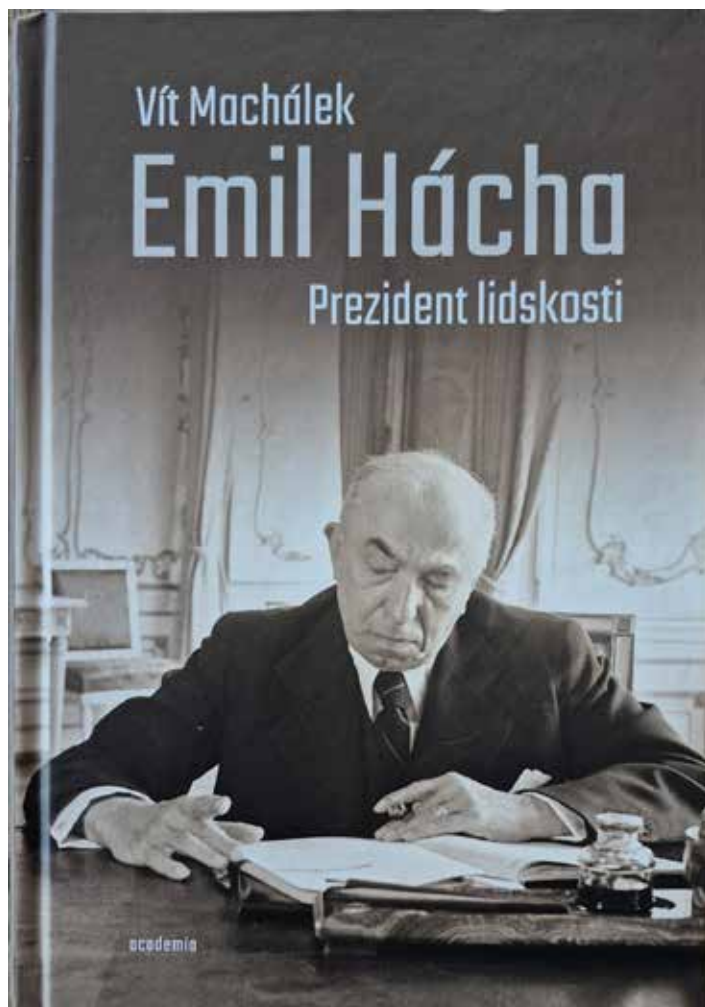
„Prezident lidskosti“ od historika Vít Machálka

Město Trhové Sviny finančně podpořilo druhé vydání monografie o JUDr. Emilu Háchovi

Když jsem na konci roku 2025 obdržel od badatele a ředitele nakladatelství Academia pana Jiřího Padevěta milý e-mail s žádostí o pomoc, neváhal jsem ani okamžik. Nakladatelství tehdy zvažovalo vydání druhého vydání monografie o Emilu Háchovi, tentokrát v důstojné vázané podobě. K realizaci projektu však chyběla finanční podpora ve výši 70 tisíc korun.

Rozhodl jsem se proto pomoci. Jednak proto, že se jedná o nejucelenější práci o našem nejslavnějším rodákovi a první vydání vyšlo v paperbackové vazbě, která vzhledem k rozsahu publikace není ideální. Zároveň jsem měl na paměti odkaz zesnulého Mgr. Františka Slípky, který celý život usiloval o změnu pohledu na tuto významnou osobnost našich dějin.

Prezident Emil Hácha byl nejen mužem práva, vzdělaností a vysokých morálních kvalit, ale především hlubokého vlastenectví. Po celý život zůstal osobně skromným člověkem, vedeným smyslem pro povinnost, spravedlnost a službu státu. Většinu své profesní dráhy působil mimo politické boje jako předseda Nejvyššího správního soudu, respektovaná autorita a osobnost, jejíž odborná i morální pověst byla všeobecně uznávána. Právě Mgr. František Slípka se navíc podrobně věnoval Háchovu působení v čele Nejvyššího správního soudu a sepsal na toto téma obsáhlou odbornou práci.



S prosbou o finanční podporu jsem se následně obrátil na vedení města Trhové Sviny. Setkal jsem se s velmi vstřícným přijetím a dohodli jsme se na podpoře ve výši 40 tisíc korun. Zbývajících 30 tisíc korun se podařilo získat od mého zaměstnavatele, společnosti Kooperativa pojišťovna, a.s. Díky této pomoci mohlo být druhé vydání publikace úspěšně vydáno na konci srpna letošního roku.

Kniha ukazuje, že naše moderní dějiny nejsou černobílé a že odvaha může mít různé podoby. V extrémních situacích může být stejně statečné tiše vytrvat, nést odpovědnost a obětovat vlastní čest ve prospěch druhých, jako otevřeně vzdorovat. Sám Emil Hácha svou roli přirovnal k postavení člověka zavřeného beze zbraní v místnosti se šilencem ozbrojeným až po zuby. V tomto obrazu se odráží jeho tragický úděl, tedy vědomé přijetí role, která nebyla heroická, ale hluboce lidská. Byla vedena snahou chránit a zachraňovat druhé, nikoliv budovat vlastní obraz v dějinách.

Publikaci „Prezident lidskosti“ proto vřele doporučuji všem čtenářům se zájmem o české dějiny i o osobnosti, které byly dlouhá léta posuzovány zjednodušeně a bez znalosti širších souvislostí. ■

Mgr. Jan Kocina



Z NAŠICH ŠKOL



MŠ, ZŠ a PrŠ Trhové Sviny má novou střechu!

Vzdělávací program naší školy nese název „Škola jako rodina“ a každá rodina potřebuje střechu nad hlavou. A naše rodina se od nového školního roku může chlubit novou střechou!

Pro naše žáky i celý kolektiv je výměna střechy velkou událostí! Dlouhodobě zlepšujeme prostředí tříd, chodeb a celé školy, staráme se o naši milovanou zahradu, ale na některé práce naše interní síly nestačí. Nová střecha pro nás byla dlouhodobě největší prioritou nejen z estetických, ale i bezpečnostních důvodů. Práce probíhaly celé prázdniny a výběr zhotovitele se ukázal jako výhra v loterii.

Ráda bych na tomto místě poděkovala nejen vedení firmy a jejím zaměstnancům, ale také Městskému úřadu Trhové Sviny a panu starostovi Ing. Davidu Štojdlvi za poskytnuté finance a součinnost při stavebních pracích. Jeho podporu cítíme jako vstřícný krok směrem k naší škole, kterého si velmi vážíme a věříme, že spolupráci na rozkvětu naší školy budeme dále rozvíjet.

Vnímáme novou střechu i symbolicky jako zastřešení místa, kde se můžeme vzdělávat, radovat, navzájem se obohacovat a smysluplně trávit čas. ■

Mgr. Naďa Korcová, ředitelka školy



Nové prostory, nové začátky a první měsíc plný zážitků

Ve čtvrtek 27. srpna se v 16 hodin otevřely dveře nově zrekonstruované budovy v Trhovách Svinech. A rozhodně nezůstaly bez povšimnutí. Na slavnostní otevření se přišlo podívat téměř 300 návštěvníků, kteří si chtěli na vlastní oči prohlédnout, jak se budova během necelého roku proměnila.



Slavnostní otevření Dětských skupin

Slavnostní odpoledne symbolicky zahájilo přestřižení slavnostní pásky, kterého se ujali starosta města Trhové Sviny Ing. David Štojdl a doc. Dr. Ing. Dagmar Škodová Parmová spolu s dalšími významnými hosty. Tím se pomyslně otevřela nová etapa této budovy, která bude nyní sloužit především dětem a jejich rodinám.

Proměna objektu byla opravdu výrazná. Změny byly na stavbě vidět prakticky každý týden a po měsících práce se podařilo celý projekt dokončit v plánovaném termínu. Pak už zbývalo jediné - otevřít dveře a nechat veřejnost nahlédnout dovnitř.

A nahlédnout bylo opravdu kam. Návštěvníci si mohli projít celou budovu - obě třídy dětských skupin, zázemí pro personál, tělocvičnu, kuchyň i sklepní prostory. Mohli se zastavit, prohlédnout si jednotlivé místnosti a především se zeptat na vše, co je o fungování dětských skupin zájímalo.

Personál byl po celou dobu k dispozici a návštěvníci se tak dozvěděli, jak v dětských skupinách vypadá běžný den, jaký program děti čeká, jak probíhá péče o děti různých věkových kategorií, nebo kam společně vyrážíme na výlety. Nechybělo ani malé občerstvení a samozřejmě prostor pro neformální povídání.

Velkou premiéru si užily také samotné děti. Poprvé si mohly naplno vyzkoušet obě nové třídy a pořádně prozkoumat všechny jejich možnosti. Živo bylo především v tělocvičně, která se odpoledne naplnila dětským smíchem a rozzářenými očima dětí i rodičů.

A právě tyto chvíle byly pro všechny, kteří se na rekonstrukci podíleli, tou největší odměnou. Za celou dobu jsme neslyšeli jediné negativní slovo. Naopak jsme se setkávali s pochvalou a radostí z toho, jak se podařilo budovu proměnit. A z toho mám velkou radost nejen já, ale především všichni, kteří na projektu odvedli kus práce.

Ráda bych při této příležitosti poděkovala také Městu Trhové Sviny, které se rozhodlo do tohoto projektu jít a podpořit vznik nových prostor pro děti. Díky tomu mají dnes Trhové Sviny další možnost, jak nabídnout rodinám kvalitní péči o děti a rozšířit možnosti péče a vzdě- ▶▶▶



Slavnostní otevření Dětských skupin



Děti se zabýdly opravdu rychle



Uklidme Česko



Uklidme Česko

lávání těch nejmenších. Je důležité, že město myslí na mladé rodiny a vytváří podmínky, díky kterým mohou děti vyrůstat a trávit své první roky v příjemném a podnětném prostředí.

Děkujeme všem, kteří přijali naše pozvání, přišli se podívat, popovídat si s námi a zjistit, jak budou nové dětské skupiny fungovat. Bylo pro nás moc příjemné vidět, že vás zajímá nejen samotná budova, ale především to, co v ní budou děti každý den prožívat.

A jaký byl první měsíc provozu?

Každé září bývá náročné. Pro děti, rodiče i pro personál, které o děti pečuje. Letos je navíc naše skupina věkově opravdu pestrá - máme děti přibližně od jednoho roku až do pěti let. Tak velký věkový rozdíl znamená potřebu většího počtu personálu, hodně individuální péče a především každodenní komunikace s rodiči. Naším cílem je, aby se věk dětí co nejméně promítal do běžného režimu dne a aby každé dítě dostalo přesně to, co potřebuje.

A musíme říct, že děti nás příjemně překvapily. **Zabydly se opravdu rychle.** A není se čemu divit - velké a krásné prostory, tělocvična, skluzavka, spousta nových podnětů a především hodné tety, které jsou vždy připravené pomoci, vytvořily pro adaptaci skvělé podmínky.

Zabydlují se ale nejen děti. Postupně si na nové prostředí zvykají také tety, které jsou tak oslovovány dětmi a společně stále objevujeme, co všechno nám nové prostory nabízejí.

Ani během prvního měsíce jsme nezůstali jen uvnitř. V září jsme se zapojili do celorepublikové akce **Uklidíme Česko**. A děti nám ukázaly, že i ty nejmenší ruce dokážou udělat pořádný kus práce.

Společně jsme uklízeli okolí tržnice a přilehlého parku, park u kurtů a také okolí potoka za pečovatelskou službou. Dopoledne jsme si užili, děti práce bavila a velkou radost jim samozřejmě udělaly diplomy a samolepky na závěr.

A ještě jedno zjištění nás potěšilo - **odpadků jsme nenašli mnoho.** To je vlastně skvělá zpráva a důkaz, že Trhové Sviny jsou pěkným a čistým místem k životu.

V září nás také navštívila lektorka ze **SK Rychlé Šelmy**, která pro děti připravila pohybové aktivity v naší nové tělocvičně. Ta se stala jedním z míst, která děti opravdu milují. Využíváme ji každý den při dopoledních rozcvíčkách, pohybových hrách a dalších aktivitách.

A co nás čeká dál?

Říjen už máme naplánovaný a opravdu nabitý. Barevný podzim a babí léto přímo vybízí k pohybu venku a my se na všechny připravované aktivity moc těšíme. Čeká nás podzimní smyslohraní, návštěva myslivců, naše oblíbené a již tradiční **šlapání zelí**, výlet autobusem a mnoho dalšího.

A protože k dětským skupinám patří nejen děti, ale také jejich rodiče, čeká nás také společné **dýňobraní**. Odpoledne plné tvoření, smíchu a podzimní atmosféry si užijeme společně a symbolicky se tak rozloučíme s teplejší částí roku. Než přijde zima, chceme si ještě naplno užít společné chvíle venku, vyřezat dýně a vytvořit si trochu té pravé podzimní nálady.

A pokud ještě hledáte místo pro své dítě, máme stále několik posledních volných míst. Docházku u nás navíc není nutné nastavovat na celý týden. Rodiče si mohou zvolit takový rozsah docházky, který jim i jejich dítěti vyhovuje - děti tedy nemusí docházet každý den. I díky této flexibilitě se snažíme vyjít rodinám co nejvíce vstříc.

Pokud o dětských skupinách teprve uvažujete, **rádi vás u nás přivítáme na návštěvě.** Můžete se přijít podívat na naše prostory, prohlédnout si zázemí, popovídat si s tetami a zjistit, jak to u nás běžně funguje. Nejlepší je totiž vidět všechno na vlastní oči.

Nové prostory tak postupně ožívají dětským smíchem, pohybem, objevováním i společnými zážitky. Těší nás, že se nám daří vytvářet prostředí, ve kterém se děti cítí dobře, mohou si každý den něco nového vyzkoušet a společně si užívat chvíle plné her, poznávání, radosti. A těší nás i setkávání s rodiči. ■

Bc. Kateřina Matějková



Uklidíme Česko



Děti se zabydly opravdu rychle



POŠTA Z OSAD

Dožínková slavnost v Todni

Dne 5. září se v Todni konala již tradiční Dožínková slavnost, která i letos nabídla příjemné odpoledne a večer plný hudby, zábavy a setkávání.

Na úvod všechny přítomné přivítal pan Ing. David Štojdlov, který pronesl několik milých slov a popřál všem, aby si letošní dožínkovou slavnost náležitě užili.

O hudební doprovod se v odpoledních hodinách postarala kapela Šumavanka, která svými písněmi zpříjemnila celé odpoledne. Večer ji vystřídal kapela Tabasco, která se postarala o skvělou hudební a taneční zábavu.

Během dne bylo připraveno také bohaté občerstvení. Návštěvníci si mohli pochutnat na různých a tradiční cmundě. Ani děti nepřišly zkrátka -

po celé odpoledne pro ně byly připraveny skákací hrady a oblíbené malování na obličeje.

Součástí programu bylo také vystoupení taneční skupiny Campanello, které přilákalo pozornost malých i velkých návštěvníků.

Letošní slavnost měla navíc významný historický rozměr. Při příležitosti 840. výročí první písemné zmínky o Todni vystoupil na návsi pan Jan Štifter s přednáškou věnovanou historii obce a její první písemné zmínce. Připomněl tak dlouhou historii Todně a významné výročí, které si obec v letošním roce připomíná.

Dožínková slavnost se nesla v příjemné atmosféře a nabídla prostor nejen pro zábavu, ale pře-

devším pro společné setkání místních obyvatel i návštěvníků.

Na závěr bychom rádi poděkovali městu Trhové Sviny za podporu a také panu starostovi Ing. Davidu Štojdlovi, že si našel čas, zavítal mezi nás a pronesl několik milých slov. Velké poděkování patří rovněž všem, kteří se na přípravě a průběhu letošní Dožínkové slavnosti podíleli, i všem návštěvníkům, kteří s námi přišli strávit příjemný den.

Těšíme se opět na viděnou při dalším společném setkání v Todni! ■

Denisa Lejšková



Zpráva z osady Březí

V sobotu 5. 9. jsme na rozloučení s létem a přivítání nového školního roku pekli opět prasátko. Ranní silný déšť sice trochu vyděsil, ale nakonec vyšlo slunce a počasí bylo ideální. Děkuji všem, kteří pracovali na zdárném průběhu akce a samozřejmě i sousedům, že přišli posedět, pohovořit a v mnoha případech přinesli i něco dobrého k pohoštění. Samozřejmě došlo i na obecní problémy, které bez pomoci města nevyřešíme, ale pořád doufáme a věříme. ■

Petr Jana



Osvěžovna Ryška – nové místo k zastavení v Něchově

V Něchově přibýlo nové příjemné místo, kde se na chvíli zastaví čas. Samoobslužná Osvěžovna Ryška láká k posezení nad šálkem výběrové kávy, sklenicí domácí limonády i s ochutnávkou lokálních dobrot.

Ať už se zastavíte při procházce, cestou přes obec, nebo si sem přijdete jen odpočinout a popovídat se sousedy, Ryška vás ráda přivítá. Přejeme jí

mnoho spokojených návštěvníků a ať se stane oblíbeným místem setkávání v Něchově.

Něchov 47 - cestou sledujte směrové cedule. Otevřeno každý den od 9:00 do 19:00 hodin. ■

Veronika Tučková



Z HISTORIE

Od hospody k hospodě/40

Bistro Sport Trhové Sviny / Hospoda U Komunistů

Během uplynulých let jsme si představili již více než tři desítky bývalých i současných hostinců v Trhových Svinech a okolí a zvykli jsme si, že v případě našeho města může člověk počítat s leccím. Byly tu honosné hostince ve zdobných budovách, které fungovaly mnoho let, i nenápadné hospůdky s krátkou životností. Některé z nich přesto místním utkvěly v jasných konturách - třeba Bistro Sport nad přehradou Jatka mezi ulicemi Sídliště a Dělnická, do něhož zavítáme v naší čtyřicáté hospodské cestě.

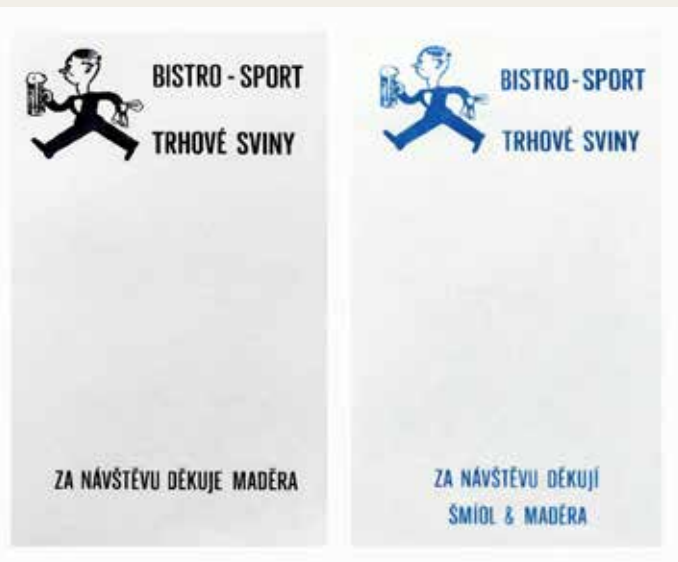
Kdo by dnes procházel kolem nenápadné žluté garáže schované za bytovými domy, těžko by uvěřil, že se sem před více než třiceti lety chodilo na pivo. Stavba bez popisného i evidenčního čísla vznikla na počátku 70. let 20. století v prostoru znárodněného zahradnictví rodiny Šálkovy. Nejprve ji vlastnily Lidové milice a v roce 1981 připadla cyklistickému oddílu při TJ ČSAD, který ji využíval jako klubovnu.

Na podzim roku 1990 spolu rozmlouvali dva přátelé, Bohuslav Šmídl a Ladislav Maděra, kteří se ve stejnou dobu ocitli na určité životní křižovatce. Zatímco pan Šmídl byl po revoluci propuštěn ze závodu ČSAD, pan Maděra byl sesazen z místa vedoucího vývoje v Gamě a stal se řadovým zaměstnancem, pracujícím na pravidelné směně od 6.00 do 14.00 hodin. Oba tak najednou měli nezvykle velké množství volného času a Bohuslav nadhodil myšlenku, že by mohli společně založit hospůdku fungující při cyklistickém oddílu. Tělovýchovná jednota jejich návrhu nebránila a od slov se rychle přešlo k činům.

Budoucí provozní se museli nejprve pustit do přípravných prací, při nichž proměnili klubovnu v malý hostinec. Jednalo se o zavedení třífázového proudu, akumulárního topení a připojení kompresoru, přizpůsobení prostor potřebám lokálu, zřízení barového pultu, malé kuchyňky a sociálního zázemí pro hosty. Údajně jako první restauratěři v Trhových Svinech opatři-



Budova bývalého hostince (2026).



Dochované účtenky z hostince.

li toalety obkladem z bílých kachlíček. Po završení těchto stavebních úprav vydal krajský hygienik prohlášení, že bistro může být v daném prostoru otevřeno. Dne 25. ledna 1991 zahájili hostinští zkušební provoz.

Lokál se oficiálně označoval jako *Bistro Sport Trhové Sviny*, ale již brzy se pro něj uchytila přezdívka *U Komunistů*, pod kterou byl široko daleko dobře známý. Na čepu byl Samson 10° (tehdy za 2,50 Kč), v lahvích se prodával i Budvar 10°. Prostory kuchyně byly malé; nikdy se nepočítalo s přípravou teplých minutkových pokrmů. Přesto se však pánové Maděra a Šmídl snažili zaujmout takovými jídly, jež zpravidla nebývala v hostincích k dostání - utopenci, klobásami, sulcem, ovarem a především vyhlášenou topinkou na sádle. O tom, jak by měl hostinec vypadat, měli provozní jasnou představu: jako malá prvorepubliková hospůdka, kde se bude zpívat a hrát. Z toho důvodu zakoupili starší magnetofon a po celé večery se z něj v lokále linula česká countryová a folková klasika, nejčastěji Greenhorns a Rangers.

Ladislav Maděra také každý pátek hrával v lokále na harmoniku. Štamgasti dostali zpěvníky a již brzy ho mohli doprovázet nejen svým zpěvem, ale také hrou na vozembouch. Často se stávalo, že během týdne obsluhoval pouze Bohuslav, ale plný lo-

kál se dožadoval, aby přišel zahrát jeho kolega. I když druhý den vstával brzy ráno do práce, nikdy neodmítl.

Přestože se to může zdát neuvěřitelné, hostinec dokázal pojmout až pětáct hostů. V létě byla navíc otevřena i venkovní zahrádka s dalšími patnácti místy. Na návštěvnosti se výrazně projevovalo, že hospoda byla pro obyvatele bytových domů na Sídlišti nejbližším podnikem svého druhu a byla otevřena ve vhodných časech - od pondělí do pátku mezi 16. a 24. hodinou, v sobotu už od 14.00 hodin.

Hostinští se v jedné prvorepublikové příručce dozvěděli, že pro užití jedné hospody je třeba získat alespoň dvanáct štamgastů - a toho se jim zakrátko podařilo docílit. Stálými hosty byli řidiči z ČSAD, kteří obsazovali stůl u dveří a vyžadovali o jeden až dva stupně chladnější pivo. Dlouhý stůl vedle výčepu patřil mládeži, která si s sebou přinášela kytary a hrála country. Výjimkou nebyly ani návštěvy manželských párů, jež vyhledávaly rodinnou hospodu s klidnou atmosférou a přicházely sem na večeře.

Na provozu se podíleli oba pánové s manželkami. Původně se předpokládalo, že se k nim připojí ještě manželé Pavel a Anna Lenkovi a v provozu se budou střídát tři rodiny. To však bylo časově i organizačně náročné, a Lenkovi proto nakonec vypomáhali spíše sporadicky - obvykle ve chvílích, kdy Šmídlovi ani Maděrovi neměli čas nebo si potřebovali odpočinout.

Tahounem provozu byl po celá léta Bohuslav Šmídl. Když se však stal vedoucím místních technických služeb, výrazně se zúžily jeho časové možnosti pro práci v lokále a provoz svěřil svým synům. Současně s jejich příchodem se proměnili i hosté, kteří do bistra přicházeli, a dosavadní štamgasti byli nahrazeni výrazně mladšími návštěvníky.

V roce 1993 byl Ladislav Maděra opětovně jmenován šéfem vývoje v Gamě a komplikace

s obstaráním směn v hospodě se ještě více prohloubily. V té době zároveň město Trhové Sviny jako majitel objektu jednalo s rodinou Šálkovou o možnostech restituování majetku zabaveného komunisty. Ačkoliv rodina po roce 1948 o svůj majetek přišla, ukázalo se, že na jeho navrácení nebude mít nárok. Městský úřad totiž vycházel z toho, že finanční náhrady byly vyplaceny již v 60. letech, byť šlo o částky výrazně poznamenané tehdejší dobou.

Po uzavření těchto jednání dospělo město k rozhodnutí, že prostory budou nadále sloužit pouze jako klubovna cyklistického oddílu. Pánové Maděra a Šmídl tak museli hostinec uzavřít. Přestože oba již měli své zaměstnání a zajištění provozu pro ně bylo mnohem náročnější než na začátku, s tak rychlým koncem nepočítali. Pokud by tehdejší rozhodnutí města umožnilo pokračování pohostinské činnosti, o jejím ukončení by ani neuvažovali.

Když se rozpadla sportovní skupina TJ ČSAD, byl objekt pronajat za symbolickou částku místnímu oddílu Lesní záře, který jej začal využívat jako svou klubovnu. Své sídlo zde má dodnes.

V závěru článku bych chtěl poděkovat panu Ladislavu Maděrovi za poučivé vyprávění o této slavné hospodě, která i po více než třiceti letech od uzavření zůstává ve vzpomínkách mnoha svinenských hostů. ■

Mgr. Matěj Průha

Konec svinenských hospod?

Když jsem v roce 2023 začal zpracovávat historii hospod v Trhových Svinech a okolí, netušil jsem, kolik času nakonec strávím v jejich společnosti - a že dříve dostuduji vysokou školu, než dopíši tuto sérii.

Ani po čtyřiceti dílech seriálu *Od hospody k hospodě* nemohu tvrdit, že bych představil všechny hospody v našem městě a nejbližším okolí, a to ani při omezení na 20. a 21. století. Další hostince v okolních vesnicích i nové svinenské lokály vzniklé po roce 1989 by vydaly na další desítky textů.

Nemusíme se však obávat, že by jejich příběhy zůstaly nevyřčené. Pevně věřím, že se podaří vydat knihu *Od hospody k hospodě*, která nabídne nejen upravené a doplněné články z Trhvosvinenských listů, ale také dosud nepublikované texty a fotografie. Držme si palce, abychom se knihy dočkali co nejdříve. ■

Mgr. Matěj Průha



CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT VÁS ZVE

NA PŘEDNÁŠKU MATĚJE PRŮKY,
KRONIKÁŘE MĚSTA,

OD HOSPODY
K HOSPODĚ VI.

8. 10. 2026 v 18:00
v sále KD Trhové Sviny.

ŠESTÁ PŘEDNÁŠKA MATĚJE PRŮKY "OD HOSPODY K HOSPODĚ" PŘIPOMENE OSUDY DALŠÍCH ZANIKLÝCH HOSTINCŮ V TRHOVÝCH SVINECH A OKOLÍ. PŘIJĎTE SI POSLECHNOUT ZNÁMÉ I NEZNÁMÉ HISTORKY O HOSTINSKÝCH, JEJICH RODINÁCH I ŠTAMGASTECH. VÝKLAD BUDE DOPROVÁZEN HISTORICKÝMI FOTOGRAFIEMI Z RODINNÝCH ARCHIVŮ.

Bližší informace na emailu: cka@tsviny.cz nebo na tel.: 603 962 565.





SPOLKY A HOBBY

Bulharsko – Slunečné pobřeží, plážová pohoda a kulinařské umění

Místní organizace ČSŽ pořádala o těchto prázdninách i druhou pobytovou dovolenou pro své členky a jejich přátele, a to u Černého moře. Koncem

srpna se skupina občanů z Trhosvinenska vydala užít si Slunečné pobřeží a kulinařské umění do

Nesebru v Bulharsku. Hotel Alua Sunny Beach byl tím místem odpočinku a relaxace. ■

JB



Multigenerační kurz angličtiny neboli English camp 2026

Už více než 22 let se v Trhových Svinech koná kurz angličtiny s rodilými mluvčími. Letošní ročník byl opět nádherný. Na všech bylo vidět, jak moc je mrzí, že týden končí, a mnozí - včetně kluků - neudrželi slzy.

Hlavními učiteli byli Hans Koebele (který vyrůstal v americkém Texasu) a Jane Koebele (původem z Anglie). Začátečníky si vzala na starost velmi zkušená lektorka Katka Kunftová, která angličtinu vyučuje pod hlavičkou celosvětové vzdělávací organizace. Protože Hans a Jane žijí v České republice už 30 let, bereme je jako součást našeho domácího týmu. Právě oni pro nás sehnali pět mladých rodilých mluvčích, kteří u nás byli úplně poprvé: Rachel, Annu, Samuela, Teda a Jonathana. Tito mladí lidé ve věku 17 až 22 let proměnili kurz v nezapomenutelný letní zážitek. Byli nesmírně otevření, přátelští a zábavní. Sdíleli s námi důležité životní momenty a netajili se ani svou vírou v Boha. Přestože tento English camp pořádá Církev bratrská, víra zůstává spíše okrajovým tématem celého týdne.

Během ranních lekcí jsme formou her a cvičení pilovali gramatiku a slovíčka a dozvídali se zajímavosti o Anglii, Americe a letos i o Austrálii, odkud pochází Jon. Později přišel čas na konverzaci o přátelství, lásce, jídle a dalších tématech ze života. Odpoledne patřila tradičním aktivitám - venkovním hrám, výletu, táboráku, ale i tanci a divadelním scénkám. Letošní novinkou byly olympijské hry, které účastníky symbolicky zavedly do Hongkongu (rodiště Teda) a dalších koutů světa. Nechyběl ani od loňska populární hod vejcem.

Oficiálně se přihlásilo 27 účastníků, několik dalších se k nám ale přidalo v průběhu týdne na jeden či více dní. Lidé k nám už nejezdí jen z Trhových Svinů a nejbližšího okolí (jako je Trocnov, Střežiměřice, Svatý Jan nad Malší, Borovany či Lednice), ale také z Českých Budějovic a Třeboňska. Zkrátka už máme své jméno. Tak snad příští rok opět na viděnou - třeba právě s vámi! ■

Kateřina Špírková



Podzim – období sklizně, a to i v SPCCH

Zatímco v září se léto mění v podzim, tak říjen už je plně podzimní měsíc. V nadpisu dnešního příspěvku jsem proto využil charakteristickou činnost pro toto období. My vlastně také sklízíme to, co jsme (a jak kvalitně) připravili.

V září jsme pokračovali v seriálu Povídání s terapeutkou Jar. Brouskovou. Účastníci si ten-

tokrát pobesedovali o tom, jak svůj organismus připravit na podzimní období. Několik účastníků si chválilo nejen akci samotnou, ale už i použití produktů doporučených v předcházejících „Povídání“.

Pokračovali jsme rovněž v dalším seriálu, konkrétně se zájezdy za památkami zapsaných na



Foto: R. Jakubíková

Povídání



Country večer - nová skupina



Zájemci o country hudbu

tzv. Listině UNESCO. Cílem naší cesty byla Třebíč, město nenápadné, ale velmi zajímavé. Nakonec v něm jsou dokonce dva objekty zapsané na jmenované prestižní listině (viz samostatný článek).

V pátek 18. září jsme se konečně dočkali, přesněji se dočkali příznivci country hudby a tradičních pátečních setkání s tímto žánrem v kavárně restaurace Junior. Hudební sdružení KAHU prošlo výraznými personálními změnami, takže nové složení vystupuje pod novým názvem „Máme to na jazyku“.

Chvilí trvalo, než se v novém složení sešlo tak, aby si troufalo na veřejné vystoupení. Čekání trvalo sedm (dlouhých) měsíců, takže nebylo divu, že první zájemci o country hudbu přišli už hodinu před oficiálním začátkem.

Protože jsme chtěli, aby se vše v kavárně mohlo připravit v klidu, rozhodli jsme se přistup do kavárny umožnit až 15 min. před oficiálním začátkem akce. Obávali jsme se nepříjemných reakcí příchozích, ale dopadlo to dobře díky pochopení příchozích a jejich trpělivosti. Děkuji jim za to a věřím, že to tak proběhne i příště. Pro některé účastníky Country

večera nebylo jednoduché vydržet až do konce, protože už ráno odjížděli na Šumavu na poslední letošní výjezd s Jitkou Bartyzalovou, tradiční průvodkyní těchto našich zájezdů. Možná i to byl důvod, proč nakonec několik židlí v kavárně obsazeno nebylo.

Na Šumavě účastníky čekala procházka mezi Volary a Lenorou. Počasí bylo nádherné, stejně jako trasa pěšího výletu. Krajina nebyla tentokrát tak zvláštní, takže to možná ani nevypadalo jako na Šumavě.

Zajímavých míst a samozřejmě i krásných výhledů jsme si ale užili. Necelý kilometr za Volary jsme narazili na dřevěné srdce Evropy. Zastavili jsme se i u pomníku posledního amerického vojáka, který zahynul v květnu 1945 na našem území. Shodou okolností byl vlastně Českoameričan, protože jeho rodiče byli Češi, kteří se do USA vystěhovali.

Zajímavá zastávka byla u pomníku Andrease Hautauera nad Lenorou, šumavského skláře, který je autorem „Šumavské hymny“. Paní průvodkyně nám ji přehrála, což bylo u pomníku autora hodně emotivní, až to některým vechlo slzy do očí, zvláště když se někteří dokázali připojit svým zpěvem.

V Lenoře jsme se zastavili u obecní pece. Řada místních obyvatel neměla vlastní pec nebo na nákup dostatečného množství dřeva, aby si pec mohli sami roztopit. A tak se jich muselo vždy dát několik dohromady, aby si upekli, co potřebovali - česnekové lenorské placky, bochánky, vánočky, někdy i koláče, a nakonec i chléb.

Smutný pohled byl na trosky proslulé lenorské sklárny, která doplatila na nepovedenou privatizaci. Vynechat jsme nemohli ani „lenorský zámeček“, přesto cesta ubíhala rychleji, takže zbyl čas i na občerstvovací zastávku v restauraci u Soumarského mostu.

Samozřejmě jsme před odjezdem stihli společnou fotku před nástupem do autobusu firmy Stibus. Poděkovat musíme i p. Jindřichu Krejsovi, řidiči, za jeho klidnou, bezpečnou a při tom svižnou jízdu, takže jsme domů dorazili ještě za světla a všichni už jsme ve veselé náladě spřádali plány na výlety za šumavskou přírodou v příštím kalendářním roce.

Poděkování patří i paní Martě Sokolíkové a jejímu manželovi za vedení výletu a samozřejmě nelze zapomenout poděkovat ani paní Jitce Bartyzalové za přípravu trasy a řady zajímavých informací.

Beseda s mjr. Hyhlíkem o tzv. devadesátkách v našem hlavním městě se uskutečnila až po uzávěře tohoto vydání, takže se k ní vrátím v listopadovém čísle.

Z našich říjnových aktivit si vás dovolím upozornit na tyto akce.

V pátek 2. října zahajujeme v bazénu ZŠ zdravotní cvičení. Účastnit se vzhledem ke kapacitě

bazénu mohou pouze členky a členové SPCCH. Do příštího cvičení 16. 10. to ale můžete stihnout změnit.

Ve středu 14. října si do divadelní kavárny MěKS přijdeme popovídat s Jar. Brouskovou na téma přípravy našeho organismu na zimní období, čímž tento čtyřdílňý cyklus letos zakončíme.

Možná vás slovo letos zaujalo. Prozradit nemám, naznačit snad mohu. A věřím, že to v příštím roce dopadne dobře.

Další týden, v úterý 20. října, nás od 15:00 bude v místní knihovně čekat novinka v podobě Šachového setkání s Matyášem Hokrem, studentem místního gymnázia, členem Šachové akademie VŠTE v Českých Budějovicích. Přeborník Čech v kategorii do 14 let nám nejen něco o této zajímavé hře řekne, ale také si se zájemci zahraje simultánku.

Věřím, že si mnozí budete chtít vyzkoušet své šachové schopnosti, ale prostor knihovny není nafukovací, proto zatím počítáme s deseti stolky. Zájemci se mohou přihlásit do pátku 16. 10. na 731 408 383 nebo na knihovna@tsviny.cz.

Další Country večer nás čeká v pátek 23. 10. a druhý den, v sobotu 24. 10. budeme zase odjíždět na zájezd, tentokrát dvoudenní. Zájezdem si chceme připomenout vznik Československa a společné soužití se Slováky.

Proto jsme program koncipovali jako volné pokračování našeho květnového zájezdu na Slovensko. Název Slováci v Praze může leccos naznačit, ale večerní návštěvu ve Slovenském domě (spojenou s rautem) mohou prozradit už nyní. Věřím, že několik, v této chvíli volných míst, v autobuse při odjezdu nebude.

Po státním svátku nás čeká další významná novinka. Naše ZO bude organizačně zabezpečovat Krajské finále seniorů ve stolním tenisu. Turnaj pro 16 žen a 16 mužů se uskuteční ve čtvrtek 29. října od 9:00 ve sportovní hale.

Akce, jejímž hlavním organizátorem je Krajská rada seniorů Jč. kraje, probíhá pod záštitou Doc.



Před odjezdem z Lenory

Foto: M. Sokolíková



Dřevěné srdce Evropy u Volar

Foto: M. Sokolíková



Obecní pec v Lenoře

Foto: M. Bucharová

Lucie Kozlové, náměstkyně hejtmána, a Ing. Davida Štojdl, rovněž náměstka hejtmána a starosty našeho města.

Turnaj naše ZO SPCCH zabezpečuje za významné pomoci místního oddílu stolního tenisu z TJ

Spartak, a tak věřím, že vše proběhne na úrovni, která bude našemu městu dělat čest.

Vy, co znáte podmínky v hale, tak víte, že tam není tribuna pro diváky. Nicméně nějaký prostor pro vás bychom tam určitě chtěli vytvořit. Upozorňuji ale, že do haly je povolen vstup pouze ve sportovní obuvi nebo v prezůvkách!!

Na závěr dnešního příspěvku si vás dovolím informovat o několika dalších aktivitách Krajské rady seniorů. Organizuje dva průzkumy. První se týká zkušeností se Senior pasem, druhý pak s projektem IDESKA. V srpnovém vydání TSL jsem napsal (s. 4), že naše ZO nebude organizovat nějakou anketu, ale členské organizace KRS byly jejím předsednictvem požádány o zjištění názorů, aby bylo možno s Jihočeským krajem jednat na základě konkrétních faktů.

Máte-li svou osobní zkušenost se Senior pasem nebo IDESKOU (dobrou i špatnou), napište, prosím, na e-mailovou adresu naší ZO spcchts@seznam.cz. Děkuji. ■

Na setkání s vámi na některé akci naší ZO se těší

Jiří Kraushopf

předseda ZO SPCCH

Třebíč – město se dvěma památkami chráněnými UNESCO

Tyto památky tvořily základ programu našeho zájezdu. Doplnili jsme jej ještě o další zajímavé, a dovolím si říci i unikátní objekty. Těmi jsme také náš program začali. Jednak byly tzv. na cestě, jednak časy na prohlídky památek UNESCO byly volné až později.

Nejprve jsme zastavili u větrného mlýna. Nevznikl ale kvůli mletí obilí. Důvodem pro jeho výstavbu v první polovině 19. stol. (1836) bylo mletí kůry, protože tříso se používalo v koželužství, velice rozšířeném oboru ve městě.

Mlýn fungoval až do 90. let 19. stol., kdy vítr nahradily parní stroje. Začal proto chátrat. V r. 1929 jej odkoupila obec a vytvořila v něm 3 sociální byty pro místní chudé. Poslední obyvatel odtud odešel až v roce 1977, a to ještě díky tomu, že vyhrál ve sportce.

Druhý cíl byl rovněž z kategorie nedávné historie, dokonce ještě mladší. Zastavili jsme se v části Třebíče, která se nazývá Borovina. Zde totiž Carl Budischowski měl továrnu na výrobu obuvi. My známe v této souvislosti spíše jméno Baťa, ale vězte, že firma Budischowski měla monopol na dodávku obuvi pro R-U armádu (i další výrobky - brašny, opasky, sedla) v době Velké války (dnes říkáme 1. světové války). Sázka na výhru R-U ve válce ale nakonec firmě způsobila vážné finanční problémy.

Takže Baťa jeho firmu v roce 1931 odkoupil. Důvodem se zdá ale být hlavně likvidace konkurence, protože poté se zde vyráběla asi jen šestina předcházející produkce. Baťa v Třebíči stavěl pro zaměstnance firmy dvojdomky. Zajímavé určitě je, že jejich obyvatelům nebylo u nich povoleno pěstovat zeleninu, ovoce, ani zde chovat drobná domácí zvířata. Důvodem prý bylo, že se neměli touto činností unavovat, ale měli si zde maximálně

odpočinout. Nás ale překvapilo, že ještě před ním zde domy (řadové) pro své zaměstnance stavěla i firma Budischowski.

Po únorových změnách v r. 1948 byl podnik zestátněn a nesl název Závody Gustava Klimenta a naposledy jsme slyšeli o BOPO (boty-ponožky), kde se před listopadem 1989 vyráběl druhý nejvyšší počet obuvi v tehdejší Československu a pletlo se nejvíce ponožek, dokonce nejen v Československu, ale i ve střední Evropě.

Bohužel také tady došlo k postupnému útlumu výroby a nakonec i k úplnému zrušení podniku zaměstnávajícího několik tisíc lidí (uvádí se až 5 000).

Budovy ale existují a některé jsou již opraveny a využívány. My jsme navštívili Alternátor, budovu, která v přízemí nabízí výstavu o historii výroby, v 1. poschodí se seznámíme s některými pohledy na energetiku a ve 2. poschodí pohled do vesmíru. Všechny expozice jsou interaktivní, takže jsou zajímavé i pro dětské návštěvníky. I my starší jsme si ale užili veslařských trenážerů nebo při letu vesmírem (zajímavá stolní hra).

Poté už jsme se přesunuli na levý břeh řeky Jihlavy - do míst, kde si v r. 1101 vystavěl řád benediktinů klášter. V následném období okolo něj začalo osidlování, začala vznikat Třebíč.

Stavba samotná (přestože se okolo ní v průběhu dalších staletí objevila řada staveb, včetně zámku, a i samotný klášter se dočkaly některých úprav i využití - sýpka, konírna, pivovar), je natolik unikátní, že její jedinečnost byla uznána v r. 2003 zápisem mezi památky chráněné UNESCO.

Více se o historii stavby účastníci dozvěděli při komentované prohlídce od místní průvodkyně. Pokud by někdo do baziliky organizoval v budoucnu zájezd, tak si dovolím upozornit na kapacitu jedné skupiny. Ta >>>



Pod trpasličí galerií a rozetou s 10 rameny



V bazilice sv. Prokopa



Židovská čtvrť



Foto: R. Jakubíková

je v současné době padesát osob a je striktně dodržována, protože to je požadavek církve, dokonce prý pod smluvní pokutou

My jsme si skupinové foto udělali záměrně až ze zahrady, abychom za sebou měli věž s tzv. trpasličí galerií a netradiční rosetou. No, zkuste si sami rozdělit kruh na deset stejných dílů.

Od baziliky sv. Prokopa to je do Židovské čtvrti, k další památce UNESCO, opravdu co by kamenem dohodil. Museli jsme se rozdělit. Jedna skupina začala svou exkurzi v synagoze a druhá se přesunula do domu Selingmanna Bauera.

Název Zadní synagoga navozuje, že asi existuje i Přední synagoga. Ano existuje, ale dnes ji využívá Československá církev husitská. Do Třebíče se totiž po deportaci několika stovek místních židovských obyvatel do vyha-zovacích táborů v době 2. světové války vrátilo pouze deset (některé zdroje uvádějí i dvacet) původních obyvatel, a tak židovská obec přestala existovat a celá čtvrť začala chátrat.

V 70. letech minulého století se objevily plány na její asanaci. Naštěstí bylo od nich kvůli záplavové oblasti a nestabilnímu podloží svahu upuštěno, a tak se do čtvrti začal vracet život, tzn., že domy začaly být opravovány, obydlovány a vyústilo to až v zápis na Listinu UNESCO.

V obou objektech jsme se dozvěděli řadu zajímavých informací o životě (oblékání, stravování, zvycích) této dost uzavřené komunity. Mnohé další informace jsme si řekli již při cestě do Třebíče, např. o židovském kalendáři, obřízce, co to vlastně znamená košer potravina apod.



Židovský krámk

Foto: R. Jakubíková

Nakonec se obě skupiny opět spojily, aby si s místní průvodkyní prošly celou čtvrtí. Vzhledem k tomu, že Židé byli vykazováni do určené oblasti, ghetta, která byla na noc uzavírána, museli domy různě přistavovat a o místo se dělit. Proto domy většinou u popisného čísla mají ještě malá písmena podle toho, kolik vlastníků vlastně dům měl.

Např. v r. 1724 bylo ve čtvrti 95 domů, o které se dělilo 290 majitelů. Ale např. o dům Icigla se dělilo majitelů deset. V jednom z domů je kuchyňka o rozměrech 1 x 1 m, o kterou se muselo dělit 6 hospodyněk.

Ve čtvrti byly nejen obytné domy, dvě synagogy, ale i nemocnice či škola. Na ní je od r. 2015 pamětní deska Antonína Kaliny. Že vám to jméno nic neříká? A přitom jde o člověka, který v koncentračním táboře Buchenwald zachránil díky své znalosti němčiny, práci v táborové samosprávě, a samozřejmě díky své odvaze přes 900 židovských dětí, tedy více než známý sir Winton.

Jeho činnost byla oceněna nejen pamětní deskou, ale i medailí Za zásluhy I. stupně udělenou prezidentem republiky in memoriam v r. 2014. Už dva roky před tím byl Památníkem Yad Vashem zařazen mezi Spravedlivé mezi národy, což je ocenění pro nežidovské občany, kteří přispěli k záchraně Židů před holocaustem.

Někteří účastníci toho ale ještě neměli za celý den dost a tak vyrazili do kopce na židovský hřbitov, kde je na 3 000 velice zachovalých náhrobků a hrobů asi 4x více (dokonce se zde výjimečně pohřbívá i dnes). A tak asi není divu, že na jeho rozlohu byste umístili 60 tenisových dvorců.

Židé jsou komunitou velice sevřenou, ukázněnou, uctívající tradici, rabína i vzdělanost. Proto není divu, že i když se podíl Židů na obyvatelstvu světa činí cca dvě desetiny procenta (0,2 %), tak podíl Židů, nositelů Nobelových cen, je 20%, za fyziku ještě více. Jména Albert Einstein, Max Bohr, Robert Oppenheimer, Lev Landau, Sigmund Freud či Baruch Spinoza jsou známa snad každému.

Dnešní počinání státu Izrael (přesněji jeho představitelů) ale na dějiny této komunity příliš dobré světlo nevrhá.

Raději proto svůj příspěvek o cíli našeho zájezdu uzavřu ještě několika dalšími informacemi z historie tohoto zajímavého města. Město Třebíč se v průběhu svého vývoje nevyhnulo mnoha nepříjemným obdobím. Např. v r. 1468 jej dobyla vojska Matyáše Korvína a zničila jej tak, že město několik let vlastně přestalo existovat. Postihlo jej několik velkých požárů, epidemie cholery, ničivá povodeň.

Ze všech ran se ale dokázalo nějak dostat, a přestože neleží na hlavním silničním, ani železničním tahu, patří mezi významná moravská města. Sou-
časných 36 tisíc obyvatel znamená, že je druhým nejlidnatějším městem kraje Vysočina (po krajském městě Jihlava). V minulosti byla po Olomouci a Brně i třetím největším městem na Moravě.



Složení obyvatelstva bylo pestré z hlediska náboženského vyznání. Různé formy křesťanství (po Bílé hoře zejména katolické), českoobrátské a



Láhev ZON



Účastníci před větrným mlýnem

židovské vyznání. Přesto zde kroniky nezaznamenávají náboženské spory, považujeme-li tehdy obvyklé vyčleňování lidí židovské víry a jejich soustřeďování do ghet za normální. Ale nikdy zde nedošlo k pogromům. Pohroma přišla až v průběhu 2. světové války.

My jsme pobyt ve městě zakončili pozdním obědem, krátkým odpočinkem u kávy nebo nakupováním limonády ZON, která se zde vyrábí už od roku 1879. Dnes



Přízemí Alternátru

Foto: R. Jakubíková



Let vesmírem

vyrábí limonády s více jak padesáti příchutěmi. Zajímavostí určitě je, že láhev, přesněji její tvar, (původně skleněná, dnes hlavně plastová) je chráněná patentem, podobně jako např. láhev Coca-coly.

Město čeká v souvislosti s rozšiřováním jaderné elektrárny Dukovany další stavební ruch. A tak mu přejme, aby to vše zvládlo a zachovalo si současnou příjemnou atmosféru. ■

Jiří Kraushopf

předseda ZO SPCH



Sociální byt ve Větrném mlýnu

Svaz postižených civilizačními chorobami v ČR, z. s.
ZO Trhové Sviny

Povídání

s terapeutkou TCM
Jaroslavou Brouskovou, DiS.



**PODPORA ZDRAVÍ V ZIMĚ
PODLE TRADIČNÍ ČÍNSKÉ MEDICÍNY**

**středa 14. 10. 2026 v 18:00
divadelní kavárna MěKS**

- ✓ Imunita v zimním období
- ✓ Jak ji posílit
- ✓ Podpora při různých zdravotních obtížích dle TCM

**Na místě lze opět koupit bylinky a produkty
vyrobené s láskou.**

Vstupné dobrovolné



**24. – 25. ŘÍJNA za 1.790 Kč
pro členy za 1.670 Kč**

INFORMACE:

ODJEZD V 7 HODIN Z AN V T. SVINECH

NÁSTUPNÍ MÍSTA - BORO VANY, LEDENICE, Č.B.

V CENĚ: DOPRAVA, UBYTOVÁNÍ, SNÍDANĚ,
VEČEŘE FORMOU RAUTU

PROGRAM:

- PETŘÍNSKÁ HVĚZDÁRNA
- KARLŮV MOST
- VÍTKOV
- A DALŠÍ....



Stibus

ITS železnižství

ITS servis



**5. ROČNÍK
"SOUTĚŽ STOLNÍHO TENISU SENIORŮ"
JIHOČESKÉHO KRAJE 2026**

**ČTVRTEK 29. ŘÍJNA 2026
OD 9:00**

Sportovní hala TJ Spartak Trhové Sviny,
Tovární 910, 374 01 Trhové Sviny

- propozice a tiskopis přihlášky jsou součástí pozvánky nebo budou na vyžádání zaslány e-mailem
- vyplněné přihlášky zašlete nejpozději do čtvrtka 22. října 2026 do 13:00 e-mailem: jc_rscr@seznam.cz nebo jaroslav.kupsa@gmail.com do čtvrtka 22. října 2026 do 18:00 hodin
- hledáme jednotlivce nad 60 let - neregistrované a registrované, kteří se již nezúčastňují soutěží svazu stolního tenisu
- turnaje se může zúčastnit maximálně **16 žen a 16 mužů** – tento počet nelze z technických důvodů překročit



Jihočeský kraj



TRHOVÉ SVINY



Svaz postižených civilizačními chorobami v ČR, z. s.
ZO Trhové Sviny za podpory Jihočeského kraje Vás zve na Jihočeský kraj

**VEČER S COUNTRY
PÁTEK 23. 10. 2026**

Přijďte si užít večer plné
country muziky a dobré
nálady!

**OD 18:00
KAVÁRNA
RESTAURACE JUNIOR**

VSTUPNÉ ZDARMA

BLIŽŠÍ INFORMACE NA E-MAILU: specchts@seznam.cz NEBO TEL. 778 043 070



NÁŠ ROZHOVOR

Elektro U Stráských je rodinný příběh

Rozhovor s Markem Neužilém

V Trhových Svinech žije již třicet let, příští rok oslaví padesáté narozeniny. **Marek Neužil (*1977)** je člověk s širokým spektrem aktivit a zájmů, kterého vidíte neustále v pohybu. Přestože ho dnes můžeme potkat především v Elektu U Stráských nebo v Penzionu Marie v Žumberku, v minulosti se významně angažoval též v TJ Spartak a byl členem zastupitelstva města.

S Markem jsme přátelé už řadu let. Ačkoliv není místním rodákem, spojuje nás zájem o současné dění v Trhových Svinech a o svinenskou historii. Když se mi zmínil o svých výročí, věděl jsem, že je ideální čas pro přípravu bilančního rozhovoru. Nahlédneme tedy do Markova života a připomeňme si s ním jeho výročí.

Marku, letos si připomínáš třicet let života a práce v Trhových Svinech. Jak vzpomínáš na své začátky?

Do Trhových Svinů jsem přišel před třiceti lety za svou tehdejší přítelkyní, která je už pětadvacet let mojí manželkou. Tehdy jsem vůbec netušil, že právě tady najdu svůj domov. Začal jsem pracovat v rodinné firmě Elektro U Stráských, poznal spoustu skvělých lidí a postupně jsme s manželkou založili rodinu. Když se dnes ohlédnu zpět, bylo to jedno z nejlepších rozhodnutí mého života.

Elektro U Stráských je v Trhových Svinech dobře známá firma. Co pro Tebe znamená?

Především je to rodinný příběh. Firmu vybudovali rodiče mé manželky a já bych jim chtěl touto cestou upřímně poděkovat. Dali mi šanci stát se součástí firmy a později mi svěřili její vedení. Moc si vážím toho, že mi tolik důvěřovali.

Snažil jsem se navázat na jejich poctivou práci a zachovat hodnoty, na kterých firmu postavili - slušnost, férové jednání a osobní přístup k zákazníkům. Právě díky tomu se k nám lidé vracejí už dlouhá léta.

Za pultem jsi strávil velkou část svého života. Jak se za třicet let změnil obchod a jeho sortiment?

Změnilo se toho opravdu hodně. Když jsem začínal v devadesátých letech, byla úplně jiná nabídka zboží i možnosti jeho nákupu. Sortiment nebyl zdaleka tak široký jako dnes a některé věci nebylo jednoduché vůbec sehnat. Zákazník přišel do prodejny a často se spolehl především na to, co mu prodáváč doporučí.

Dnes máme obrovský výběr a člověk si může během několika minut na internetu porovnat desítky výrobků, jejich parametry i ceny. Změnilo se také zásobování a logistika. Dříve bylo potřeba mnohem víc plánovat, co objednat a v jakém množství, dnes se spousta věcí dá zajistit prakticky okamžitě.

V devadesátých letech lidé často vybavovali domácnost postupně a řešili základní věci. Nyní se mnohem více zajímají o konkrétní funkce, spotřebu, technologie nebo design. Někdy přijde zákazník přesně s tím, co si vybral na internetu, jindy naopak řekne: „Já se v tom nevyznám, poraďte mi.“

A právě v takových chvílích má podle mě kamenná prodejna pořád své pevné místo. Technologie se změnily, ale potřeba dobré rady a důvěry zůstala.

V prodejně jsi také poznal několik generací zákazníků.

Ano, a jsem za to opravdu vděčný. Mnozí ke mně kdysi chodili jako mladí lidé a dnes přicházejí se svými dětmi nebo dokonce vnoučaty. Člověk za těch třicet let pozná spoustu lidí a z obchodních vztahů se postupně stávají vztahy osobní.

Nikdy jsem nechtěl jen prodávat zboží. Vždycky jsem se snažil poradit, pomoci a najít pro zákazníka řešení, které mu bude opravdu vyhovovat. Myslím, že právě důvěra je to nejcennější, co může podnikatel získat.

Stále častěji můžeme v obchodě potkat Tvého syna Marka.

Z toho mám opravdu velkou radost. Marek vystudoval vysokou školu a nedávno získal titul inženýra. Jeho hlavní profesí je stavební projektování a právě této oblasti se věnuje. Do firmy přináší nové odborné znalosti, moderní přístup i energii mladé generace.

Já se mu naopak snažím předávat zkušenosti, které jsem za více než třicet let získal při práci se zákazníky a ve vedení firmy. Věřím, že spojení zkušeností a odbornosti je dobrá cesta do budoucna. A samozřejmě mě těší, že rodinná tradice pokračuje.

Vedle podnikání bylo Tvé jméno mnoho let spojeno také se sportem. Co Ti práce s mládeží dala?

Fotbal byl vždycky mojí srdeční záležitostí. Ve Spartaku Trhové Svině jsem působil jako trenér mládeže a později jako šéftrenér mládeže. Společně s ostatními trenéry se nám podařilo dostat všechny mládežnické týmy do krajských soutěží, což považuji za velký úspěch. Několikrát se pak trhovosvinenské mládeži podařilo získat také titul přeborníka kraje v různých věkových kategoriích.

Nebylo to jen o výsledcích. Za každým úspěchem byla spousta tréninků, cestování, práce trenérů, rodičů i samotných dětí. Chtěli jsme, aby kluci měli možnost hrát kvalitní soutěže a porovnávat se s nejlepšími týmy v kraji.

V roce 2009 jsem dostal od OFS České Budějovice ocenění pro nejlepšího trenéra roku za sezonu 2008/2009. To mě moc potěšilo. Mnohem důležitější ale pro mě vždycky byly úspěchy dětí a to, že je fotbal bavil.

Jedním z velkých úspěchů bylo bezpochyby celostátní finále E.ON Junior Cupu.

Ano. V roce 2011 se naše příprava probíjela až na celostátní finále E.ON Junior Cupu do Prahy. Hrál se přímo na hřišti Slavie Praha v Edenu a pro kluky to byl obrovský zážitek. Zároveň se ukázalo, že se mezi týmy z celé republiky rozhodně neztratili. Byli rovnocennými soupeři mužstvům z celé republiky a pro nás trenéry i rodiče to byla velká odměna za práci, kterou jsme s nimi odváděli.

Na takové chvíle člověk jako trenér nezapomene. Nejde jen o samotný výsledek, ale hlavně o zážitek, který si děti odnesou do života.

Mohl bys připomenout také Erima Cup, který byl v Trhových Svinech poměrně významnou akcí?

Erima Cup byla kapitola sama pro sebe. Nebyl to jen běžný mládežnický turnaj. Do Trhových Svinů se nám podařilo přivést opravdu zvukná jména. Zavítaly k nám například AC Sparta Praha, Slavia Praha, FK Mladá Boleslav, Dukla Praha a další známé kluby z celé republiky. Pro děti to byla obrovská zkušenost. Najednou si mohly zahrát proti hráčům z klubů, které znaly z televize. Zároveň jsme tím dostali Trhové Svině do povědomí lidí i mimo náš region.

Za celou akcí byla spousta práce. Organizace takového turnaje není jen o tom postavit týmy na hřiště. Bylo potřeba zajistit program, hřiště, rozhodčí, zázemí, občerstvení, ubytování a další věci. Podílela se na tom řada lidí - trenéři, rodiče, dobrovolníci i další lidé kolem Spartaku.

Právě na Erima Cup rád vzpomínám jako na příklad toho, co dokáže vzniknout, když lidé táhnou za jeden provaz. Na několik dní se z Trhových Svinů stalo místo, kam přijížděly významné mládežnické týmy z celé republiky, a město opravdu žilo fotbalem.

Trhové Svině znáš třicet let. Jak se za tu dobu podle Tebe změnily?

Město se posunulo dopředu a věřím, že má stále velký potenciál. Změnilo se prostředí, služby, doprava i samotný život. Pořád si myslím, že Trhové Svině mají něco, co je důležité zachovat - atmosféru města, kde se lidé znají, a tak má smysl dělat věci pro místní.

Jedním z nejdiskutovanějších témat je připravovaný obchvat. Patříš k jeho zastáncům, nebo odpůrcům?

Jsem jeho zastáncem, protože se na něj dívám z dlouhodobého pohledu. Osobně se obchvatu vůbec nebojím. Myslím si, že po mnoha letech diskuzí a odkladů nastal čas udělat významný krok dopředu. Největším přínosem bude odvedení kamionové a autobusové dopravy z centra města. Náměstí se tak může stát bezpečnějším, klidnějším a příjemnějším místem pro obyvatele i návštěvníky.



Marek Neužil se synem Markem.

Často slýchám obavy, že obchvat poškodí místní podnikatele. Já si to nemyslím. Kvalitní podnikání nezávisí na tom, kolik aut projede kolem výlohy. Stojí na poctivé práci, odbornosti, dobrém jménu a důvěře zákazníků. Pokud podnikatel nabízí kvalitní služby, lidé si k němu cestu najdou. Není problém sjet z obchvatu do centra, když člověk ví, že tam najde to, co hledá.

Co by sis přál do dalších let?

Především zdraví pro svou rodinu a spokojenost pro všechny, kteří v Trhových Svinech žijí. Chtěl bych poděkovat své ženě za její podporu, rodičům mé manželky, kteří mi dali šanci stát se součástí jejich firmy a později mi svěřili její vedení. Děkuji

také našemu synovi Markovi za to, že pokračuje v rodinné tradici a posouvá firmu dál, všem zákazníkům za zachování přízně, kolegům, sportovcům, rodičům mladých fotbalistů a dalším lidem, s nimiž jsem měl možnost něco vytvářet.

Trhové Sviny mi za těch třicet let daly domov, práci, přátele i spoustu krásných životních okamžiků. A právě proto mi záleží na tom, aby se dále rozvíjely a zůstaly místem, kde se lidem dobře žije, podniká a kam se budou rádi vracet. ■

Za rozhovor děkuje

Mgr. Matěj Průha



KULTURA

MěKS Trhové Sviny – pozvánka na kulturní akce

V sobotu 3. října vás zveme na turistický pochod krajinou Trhvosvinenska - **Podzimní Svinenské výšlapy**. Těšte se na tři trasy - 9 km, 16 km a 30 km. Start v Kulturním a informačním centru, Žižkovo nám. 40, T. Sviny od 8:00 - 10:00 hodin. Cíl na Buškově hamru od 11:00 - 17:00 hodin. Registrace na stránkách www.kulturavesvinech.cz nebo v Kulturním informačním centru (tel.: 386 301 488, e-mail: kic@tsviny.cz).

Ve středu 7. října od 19 hodin se v divadelním sále KD T. Sviny koná představení **Zdeněk Izer - Vyndavací, zas tam dací**. Zábavné scénky, parodie, vtipy a imitace známých zpěváků a zpěvaček. Vstupné 450/420 Kč.

V úterý 13. října od 19 hodin do divadelního sálu KD T. Sviny zavítá **Agentura Famílie s představením Sylvie**. Netradiční romantická komedie o tom, že láska je jenom jedna. On a ona. Tradiční manželský pár ve středním věku. Děti odrostly, odešly „do světa“ a do partnerského vztahu se vkrádá stereotyp. Pak se objeví Sylvie. Je krásná, mladá, oddaná a je s ní zábava. Je to totiž fenka toho nejroztomilejšího plemene, jaké si umíte představit... Hrají: A. Stropnická/J. Košková, O. Brousek ml./O. Volejník, K. Cibulková/M. Bittnerová a další. Vstupné 450/420 Kč.

Ve středu 14. října od 17 hodin vás zveme do knihovny T. Sviny na **Cestovatelskou přednášku - Japonsko - manželé Mároví**. Společně navštívíme tajemné chrámy, překrásné zahrady, neklidné sopečné oblasti i nespoutané vodopády. Projedeme se rychlodráhou šinkanzen, nahlédneme do života japonské rodiny a poznáme jejich tradice i současný způsob života. Více o cestách se synem na invalidním vozíčku najdete na www.jirkamara.cz. Vstupné dobrovolné.

V sobotu 17. října od 19 hodin si přijďte zasoutěžit a pobavit se s přáteli do tanečního sálu KD T. Sviny na **Hospodský kvíz vol. 8**. Čekají na vás otázky ze školních lavic i ze života. Pro vítěze jsou připraveny ceny. Registrovat se můžete na www.kulturavesvinech.cz. Vstupné 100 Kč.

V sobotu 24. října od 15 hodin zveme malé i velké diváky do divadelního sálu KD T. Sviny na pohádku **Čert a Káča** v podání **Divadla SemTamFór**. Známa lidová pohádka o Káčě, která se chtěla vdát - třeba i za čerta! Divadelní představení plné překvapivých scén a písniček s humornou nadšázkou, při kterém se pobaví nejen malí diváci. Pro děti od 3 let. Vstupné 100 Kč.

V úterý 27. října od 17 hodin vás zveme do knihovny T. Sviny na **Besedu s autorem historických románů a detektivních příběhů Františkem Niedlem**. Dozvíte se, co ho přivedlo k psaní, nahlédnete do jeho životní cesty i pohledu na proměny literatury a její místo v dnešní společnosti. Hlavní část setkání bude věnována autorově tvorbě. Vstupné dobrovolné.

V sobotu 7. listopadu od 16 hodin se můžete těšit na pohádku **Dobrodružství hastrmana Tatrmana** v podání **Divadelní společnosti Julie Jurištové**. Hastrman Tatrman bydlí v rybníčku na kraji lesa. Tam ho mají všichni rádi, nejvíce však víla Malvína. Jemu to ale nestačí. Chtěl by se stát vodnickým králem a bydlet v rybníku Svět. Vydá se tedy na cestu, která se změní v jedno velké dobrodružství. Vstupné 100 Kč.

V pondělí 9. listopadu od 19 hodin se v divadelním sále KD T. Sviny koná představení **Slané polibky (Divadlo Háta)**. Audrina Brown zdědila po svém otci hotel přímo na pláži, který se v průběhu let stal vyhlášenou svatební destinací. Netrvá však dlouho, než Audrina objeví jeden velký problém. Její strýc Bubba, místní správce, totiž ve stodole pořádá večírky plné hazardních her o velké peníze. Hrají: A. Gondíková/R. Řandová, R. Štolpa/R. Valenta, B. Stanková/K. Kociánová, P. Buchta/J. Slánský, O. Želenská a další. Vstupné 460/430 Kč.

V úterý 10. listopadu od 18 hodin vás zveme do knihovny T. Sviny na **Autorské čtení s Alešem Palánem a Alenou Binterovou**. Beseda s autory, kteří nám představí své knihy. Moderuje Jan Štífter. Vstup zdarma.

V sobotu 14. listopadu od 20 hodin se můžete těšit na koncert kapely **Poletíme?** v tanečním sále KD T. Sviny. Po jarním komorním turné nabídnou Poletíme? koncert v plném obsazení včetně dechové sekce a banja. V téměř dvouhodinovém setu zazní všechny zásadní písně souboru (Lokomotiva, Tři kámošky psycholožky, Pojď se mnou láska má atd.). Vstupné 390/490 Kč.

V neděli 22. listopadu od 13 hodin pořádáme v tanečním sále KD T. Sviny **Předadventní řemeslný jarmark**. Jedinečná příležitost nakoupit drobné vánoční dárky pro své blízké. Můžete se těšit na různé regionální produkty. Na akci vystoupí žáci ZUŠ Františka Pišingera Trhové Sviny.

V úterý 24. listopadu od 17 hodin se v knihovně T. Sviny koná **přednáška Petra Horálka - Tajemství snímků NASA**. Co skrývají oceněné snímky? Do prestižního výběru Astronomického snímku dne NASA se za jeho existenci od roku 1995 dostalo jen několik Čechů. Úspěch však více než dvacetkrát, to už je úspěch jen hrstky fotografů celého světa. V tuzemsku takového milníku dosáhl zatím jen astrofotograf Petr Horálek. Mezi publikovanými snímky je i několik, které vznikly v Čechách a na Slovensku. Vstupné dobrovolné.

V sobotu 31. října od 21 hodin vás zveme do tanečního sálu KD T. Sviny na **Halloweenské disco 90's**. Přijďte si užít večer plný největších tanečních hitů devadesátých let v halloweenské atmosféře. O hudbu a pořádnou dávku nostalgie se postará **DJ Cíba**. Akce je určena návštěvníkům starším 18 let.

Vstupenky na všechny výše uvedené akce včetně filmových představení lze zakoupit v KD Trhové Sviny, KIC Trhové Sviny, IC Borovany nebo online na webu <https://kulturavesvinech.cz>. ■

Jiří Čajan ml.

Kulturní a informační centrum Vás srdečně zve

CYKLOVÝLET ZA VODNÍM PTACTVEM

s ornitologem RNDr. Lukášem Šimkem

NEDĚLE 11. ŘÍJNA

**SRAZ V 8:30 NA
AUTOBUSOVÉM NÁDRAŽÍ TS**

**AKCE SE KONÁ POUZE ZA
PŘÍZNIVÉHO POČASÍ**

**TRASA DLOUHÁ
CCA 19KM**

MĚKS TRHOVÉ SVINY | Žižkovo náměstí 40, Trhové Sviny | facebook.com/kic@tsviny | 386 301 488 | kic@tsviny.cz | instagram.com/kic.trhove_sviny

Divadelní společnost HÁTA uvádí komedii
Michaela Parkera

SLANÉ POLIBKY

Radek VILENA
Adeba GONČIKOVÁ
Petr BUCHTA

Blatná RADOVÁ
Viktor LIMA
Alžběta STANČÍKOVÁ

Olga ŽELEŇSKÁ
ROMAN ŠTOLC
Ivana ANGLEROVÁ

PERLA VOJÁČKOVÁ
JURAJ BERGÁTH
VITĚSLAVA KADLÍČKOVÁ

Preklad: Martin Fajner
Režie: Lukáš Pícha
Výprava: Zbyněk Šmíd
Kostýmy: Linda Háklová

www.divadlohaata.cz

po 9.11. od 19:00
KD Trhové Sviny

MĚKS
TRHOVÉ
SVINY

MĚKS
TRHOVÉ
SVINY

izer

VDÁVACÍ TASTAM-DACÍ

KD Trhové Sviny
st 7.10. od 19:00

SYLVIE

Netradiční romantická komedie o tom,
že láska je jenom jedna.

Otákar BROUSEK ml.
Klára CIBULKOVÁ
Anna STROPNICKÁ
Jaroslava KOŠKOVÁ
Ondřej VOLEJNÍK
Miluše BITTNEROVÁ
Václav W. KRAUS

út 13.10. od 19:00 KD Trhové Sviny

PRODUCENTI: Rozálie Viznerová
PŘEKLAD: Jakub Škorpiť
DRAMATURGIE: Kristýna Čepková
VÝPRAVA: Zbyněk Šmíd
www.agenturafamilie.cz

Japonsko

země kontrastů, tradic a nečekaných zážitků

14. 10. 2026
17:00

KNIHOVNA
TRHOVÉ SVINY

Knihovna Trhové Sviny
vstupné dobrovolné



AKTUÁLNĚ Z KIC

Jan Štífter představí v Trhových Svíních nový román Vltavice

Trhové Sviny se mohou těšit na literární událost. Už ve čtvrtek 22. října přivítá zdejší kulturní dům spisovatele Jana Štíftera, který zde slavnostně pokřtí svůj nejnovější román s názvem **Vltavice**. Rolí svinenské kmotry knihy přijala místostarostka města Eva Špergerová.



Akce se koná v rámci oblíbeného cyklu Svinenské čtení. Ten sice začíná svou hlavní část během letních měsíců, po celý rok však pokračuje v rámci *Ozvěn* sérii autorských setkání. Právě nadcházející říjnový křest bude jedním z jejich vrcholů.

Jan Štífter má k Trhovým Svínům blízko, a proto se rozhodl uspořádat jedno z hlavních oficiálních uvedení novinky právě tady. Kniha bude vedle Trhových Svínů slavnostně představena také na prestižním festivalu Kniha Brno a už nyní se chystá její překlad do polštiny a němčiny.

O čem nový román vypráví? Hladina Lipna skrývá víc než jen mlčící hlubiny. Pod vodním zrcadlem leží pozůstatky Dolní Vltavice - vesnice, která mívala svůj kostel, školu i hřbitov. V románu se proplétají dvě časové roviny a odhalují osudy lidí, kteří ztratili domov i sami sebe. Desetiletý Dor za zamřížovaným oknem vykřikuje, že tu jednou budou plavat ryby, zatímco o více než sto let později šedesátiletá Ema odmítá nechat vltavickou minulost utonout. Lásky, závisti i křehká blízkost - to vše voda neutopí, jen na čas umlčí. Co vlastně zůstává, když místo zmizí z mapy?

Přijďte se seznámit s novým příběhem, pobavit se s autorem a strávit příjemný podvečer s literaturou. Na místě bude samozřejmě možné si knihu zakoupit a nechat podepsat.

K dispozici bude také další novinka: publikace *Besednice v patnácti příbězích*. Jde o patnáct rozhovorů s pamětníky městyso Besednice, na kterých Štífter pracoval poslední dva roky. Titul přímo navazuje na úspěšný projekt *Svinenské století* (dva

díly rozhovorů s osobnostmi Trhových Svínů).

Ozvěny Svinenského čtení letos završí Alena Binterová a Aleš Palán, autoři knih *Za tichem: Česká Kanada* a *Za tichem: Šumava*. Jejich díla doplňují edici nakladatelství Motto, kterou otevřela právě zdejší krajina - první díl *Za tichem: Novohradské hory* vyšel v loňském roce. Setkání s „tichými autory“ se koná 10. listopadu od 18 hodin na půdě trhovosvinenské knihovny. ■

Foto: Milan Havlík

KIC T. Sviny

Program KIC na říjen a listopad

V říjnu se můžete těšit na tyto akce:

3. 10. sobota - Podzemní Svinenské výšlapy

08:00 - 17:00, Kulturní a informační centrum, Buškův hamr

Zve vás na podzemní turistický pochod krajinou Trhovosvinenska. Těšete se na tři trasy - 9 km, 16 km a 30 km. Start v Kulturním a informačním centru, Žižkovo nám. 40, od 8:00 - 10:00 hodin. Cíl na Buškově hamru od 11:00 - 17:00 hodin. Registrace na stránkách www.kulturavesvinech.cz nebo v Kulturním informačním centru (tel.: 386 301 488, e-mail: kic@tsviny.cz)

Startovné 200 Kč

11. 10. neděle - Cyklovýlet za vodním ptactvem s RNDr. L. Šímkem

08:30, Autobusové nádraží v Trhových Svíních

Cyklovýlet okolo rybníků, kde budeme pozorovat vodní ptactvo s RNDr. Lukášem Šímkem. Trasa má cca 19 km a provede nás krásnou přírodou okolo rybníků Brigádník, Borek, Velká Jitra, Pařezník, Vejškovec, Březina, Handlíř a Velký Bartoš. Akce se bude konat pouze za příznivého počasí. Pro více informací sledujte náš facebook - Kulturní a informační centrum Trhové Sviny.

Vstupné zdarma

22. 10. čtvrtek - Křest knihy Vltavice

18:00, Kinosál KD Trhové Sviny

Křest knihy Jana Štíftera, který nám na jejích stránkách odtajní příběh zaniklého městečka.

Vstupné zdarma

Připravujeme na listopad:

1. 11. neděle - Rozsvěcení starého hřbitova

19:00, Park u kostela Nanebevzetí Panny Marie

Po roce opět zapálíme svíčky na místě zrušeného hřbitova.

Vstupné zdarma

10. 11. čtvrtek - Autorské čtení s Alešem Palánem a Alenou Binterovou

18:00, Knihovna Trhové Sviny

Beseda s autory, kteří nám představí své knihy. Moderuje Jan Štífter.

Vstupné zdarma

22. 11. neděle - Předadventní řemeslný jarmark

13:00 - 17:00, Taneční sál KD Trhové Sviny

Jedinečná příležitost nakoupit drobné vánoční dárky pro své blízké. Můžete se těšit na různé regionální produkty. Na akci vystoupí žáci ZUŠ Františka Pišingera Trhové Sviny.

Vstupné zdarma

KIC T. Sviny ■

Kulturní a informační centrum Vás srdečně zve na

KŘEST ROMÁNU

Vltavice

Jan Štifter

22. října od 18h

Kinosál KD, Trhové Sviny



MĚKS TRHOVÉ SVINY
 Žitkovo náměstí 40, Trhové Sviny
 386 301 488 kic@tsviny.cz
 facebook.com/kictsviny
 instagram.com/kic_trhove_sviny

KIC Trhové Sviny Vás srdečně zve na

ROZSVĚCENÍ STARÉHO HŘBITOVA

Po roce opět zapálíme svíčky na místě
zrušeného hřbitova.

neděle 01.11. 2026

Předvečer svátku Památky zesnulých.

od 19:00



MĚKS TRHOVÉ SVINY
 Žitkovo náměstí 40, Trhové Sviny
 386 301 488 kic@tsviny.cz
 facebook.com/kictsviny
 instagram.com/kic_trhove_sviny

Novinky ve fondu knihovny

Beletrie pro dospělé:

Parton, Dolly: **Vím, kdo jsi**
 Patterson, James: **23. půlnoc**
 Läckberg, Camilla: **Žalozpěv**
 Connelly, Michael: **Ztracené světlo**
 Holland, Sam: **Číslo 20**
 Lapena, Shari: **Tohle nikdo nečekal**
 Green, Stacy: **Lesní past**
 Ellis, J. R.: **Tajemství pivovaru**
 Kirk, J. D.: **Oko za oko**
 Smeltzer, Micalea: **Wildflowers**
 Yarros, Rebecca: **Nedokončený příběh**
 Swift, Deborah: **Kapka jedu**
 Klassen, Julie: **Tichá guvernantka**
 Jio, Sarah: **Mé vysněné lásky**
 Salvatore, R. A.: **Lovcovy čepele**
 Delaney, Joseph: **Sedmý syn**
 Caoran, Mari: **Ve vlnách času**
 Kotleta, František: **Atomové šelmy**
 Klimeš, Ladislav: **Vyvrhel**
 Kundera, Milan: **Nevědění**
 Šesták, Jiří: **Divoká honba**
 Šulcová, Marie: **Rožmberský jezdec**
 Dobrylovský, Jiří: **Meč a pergamen**
 Majchráková, Barbora: **Zámeček**
 Langová, Petra: **Léto plné kopretin**
 Jirglová, Petra: **Šťastný let, Kláro**
 Polivchuk Poslušná, Tereza: **Šepot kolibříka**
 Dostálová, Zuzana: **Soběstačný**
 Martišková, Petra: **Léto v síti**

Beletrie pro děti a mládež:

Stará, Ester: **Koho sežere vlk?**
 Staňková, Vladimíra: **Ten pes má strach**
 Pich, Michael: **Dobrodružství popelářského auta**
 Rožnovská, Lenka: **Alpaka je lama pako**
 Pospíšilová Karasová, Madla: **Vyšetřovatelka Terka**
 Butler, Dori Hillestad: **Strašidelná knihovna**
 Walliams, David: **Babička drsňačka znovu v akci**
 Baum, L. Frank: **Čaroděj ze země Oz**
 Gotoge, Koyoharu: **Zabiják démonů**
 Oseman, Alice: **Srdcerváči**
 Riordan, Rick: **Percy Jackson**

Další knižní novinky najdete:

<https://trhovesviny-katalog.koha-system.cz/vufind/Search/NewItem>

Alena Beníšková



SLEPIČÁŘ.cz

DOVEZEME AŽ NA DVOREK

Volejte na **724 049 368**
Červené i barevné kuřice.



SOCIÁLNÍ SLUŽBY

Co se dělo a dít bude v NZDM

Ohlédnutí za Dnem otevřených dveří NZDM

V září jsme v našem NZDM měli možnost na chvíli otevřít naše dveře také širší veřejnosti. **Den otevřených dveří se uskutečnil v sobotu 26. září od 10 do 15 hodin** a my jsme rádi, že si někteří z Vás našli čas a přišli se podívat, jak to u nás funguje.

Byla to pro nás příležitost ukázat nově zrenovované prostory NZDM, přiblížit naši práci a také trochu poodhalit, co všechno se u nás během běžného provozu odehrává. Naše práce totiž není jen o připraveném programu a aktivitách. Velkou část tvoří (ne)obyčejné povídání, naslouchání, pomoc s tím, co děti a mladé lidi zrovna trápí, ale také společně strávený čas, při kterém se postupně buduje důvěra.

Děkujeme všem, kteří za námi během Dne otevřených dveří přišli, ať už ze zvědavosti, ze zájmu o naši práci, nebo proto, že chtěli naši službu poznat blíže. Velké díky patří také všem, kteří se podíleli na přípravě a průběhu celého dne.

Den otevřených dveří pro nás nebyl jen možností představit naši službu NZDM ostatním. Byl také připomínkou toho, **proč tu vlastně jsme - abychom dětem a mladým lidem nabídli bezpečné místo, kam mohou přijít, být sami sebou, něco nového se dozvědět, nebo si prostě jen popovídat.**

Proběhl Týden nízkoprahových klubů

Letos jsme se poprvé zapojili do **Týdne nízkoprahových klubů**, který každoročně pořádá Česká asociace streetwork. Od 21. do 26. září jsme tak měli připravený program plný různých aktivit a témat. Letošní ročník se věnoval především **resilienci (odolnosti) a radikalizaci**.

Hlavním tématem byla **radikalizace a resilience**. S klienty jsme si vysvětlovali, co radikalizace znamená a jak může souviset s extremismem. Mluvili jsme o vlivu okolí, sociálních sítí a informací, které se k nám dostávají, a o tom, jak snadno mohou ovlivnit naše názory a postoje. Zaměřili jsme se také na to, jak si zachovat vlastní pohled na věc, kriticky přemýšlet o získávaných informacích a nenechat se snadno strhnout okolím. V rámci resilience jsme se věnovali tomu, co nám pomáhá zvládat náročné situace, kde můžeme hledat oporu a co se s námi děje, když jsme vystaveni stresu nebo tlaku.

Vyzkoušeli jsme si také trochu netradiční test psychické odolnosti, který ve skutečnosti ukrýval hru se scénkami. Klienti se v nich dostávali do různých náročných situací a následně jsme společně probírali, jak na ně reagovali a co jim může v podobných chvílích pomoci. Nechyběla ani naše klasická hra Pókec.

Poslední den jsme pak už věnovali přípravám na Den otevřených dveří. Pekli jsme dobroty na sobotní setkání a společně chystali vše potřebné.

Aktuálně v NZDM

V současné době se v NZDM věnujeme tématu **ženy a muži**, které jsme si pojali především jako společné poznávání sebe sama. Dospívání je období plné změn - mění se naše tělo, prožívání, vztahy i pohled na sebe samotné. A právě v tomto období může být někdy těžké se ve všech těchto změnách vyznat.

Během září jsme proto připravili **speciální den pro holky a speciální den pro kluky**, kdy jsme se měli možnost věnovat tématům, která jsou s dospíváním spojená, trochu jiným způsobem a v bezpečném prostoru své sku-

piny. Povídali jsme si o změnách, které přináší dospívání, o péči o tělo, hygieně, emocích, sebevědomí i o tom, jak se sami na sebe díváme.

Celé téma ale není jen o fyzických změnách. **Péče o sebe znamená starat se nejen o své tělo, ale také o svou psychiku.** Učíme se poznávat své emoce, mluvit o tom, co prožíváme, a uvědomovat si, že není ostuda říct si o pomoc, když si s něčím nevíme rady. Stejně důležité je umět přijmout sám sebe takového, jaký jsem, a respektovat, že každý člověk dospívá trochu jinak.

Součástí tématu bylo také povídání o reprodukčním zdraví, intimní hygieně, emocích, změnách těla nebo o tom, jak poznat rozdíl mezi mýtem a skutečností. Některá témata jsou možná trochu citlivější, o to důležitější je ale mít možnost se na ně zeptat a získat informace v bezpečném prostředí.

A co nás čeká dál? **V dalším bloku se od poznávání sebe přesuneme k poznávání druhých.** Zaměříme se na vztahy, komunikaci, důvěru, hranice, respekt a také na to, jak poznat zdravé a nezdravé vztahy. ■

Za tým NZDM

Bc. Štěpánka Malíková



Domov je nejlepší místo pro život

Terénní pečovatelská služba Archa pomáhá seniorům i jejich rodinám

Když paní Marii (82 let) po úrazu začaly docházet síly a běžné činnosti jako osobní hygiena či příprava jídla se staly velkou překážkou, rodina řešila těžkou otázku, jak péči zajistit. Přáním paní Marie bylo zůstat ve svém domově, v prostředí, které důvěrně zná a kde se cítí bezpečně. Řešením se stala terénní pečovatelská služba.

Archa pomáhá seniorům a osobám se zdravotním postižením zůstat i přes určitou ztrátu soběstačnosti doma. Pečovatelská služba funguje každý den od 7:00 do 19:00 hodin.

S čím konkrétně pečovatelky pomáhají?

Péče je vždy přizpůsobena individuálním potřebám člověka. Mezi hlavní úkony patří:

- Osobní hygiena a péče o tělo: Podpora při mytí, sprchování, oblékání či ranním a večerním vstávání a ukládání ke spánku.
- Stravování: Příprava jídla a pití, pomoc při podávání stravy nebo dovoz obědů.
- Chod domácnosti: Pomoc s běžným úklidem, praním prádla či velkými i malými nákupy.
- Doprovázení k lékaři, na úřady, pochůzky nebo zajištění dohledu.

Sdílená péče profesionálů a rodiny navíc přináší obrovskou úlevu příbuzným, kteří si tak mohou odpočinout a skloubit péči s vlastním životem a zaměstnáním.

Jak péči financovat? Využijte příspěvek na péči

S úhradou pečovatelské služby může výrazně pomoci státní podpora. Příspěvek na péči je sociální dávka určená lidem, kteří z důvodu dlouhodobě nepříznivého zdravotního stavu potřebují pomoc jiné osoby. O tento příspěvek se žádá na kontaktním pracovišti Úřadu práce ČR podle místa bydliště žadatele. Z přiznaného příspěvku pak klient hradí poskytované služby.

Na koho se obrátit?

Pokud uvažujete o pomoci pro sebe nebo své blízké, neváhejte se obrátit na pracovníky Archy:

- Středisko Borovany: tel. 399 499 936
- Středisko České Velenice: tel. 774 916 404
- Webové stránky: www.archaborovany.cz

Nezůstávejte na péči sami - s pomocnou rukou pečovatelské služby můžete prožívat důstojné a klidné dny přímo doma. ■

M. Straphová





CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT

Září v CKA: ve znamení pomoci, objevování a nových začátků

I když prázdniny definitivně skončily, v CKA neutichal ruch ani tvořivá energie. Naše brány zůstaly s příchodem podzimu otevřené dokořán a nabídlý prostor pro setkávání všech generací, upevňování sousedských vztahů a sdílení radosti z prvních poprázdninových dnů. Celý měsíc se nesl ve znamení velkých komunitních akcí, dobrodružných výprav za historií i pravidelného rozvoje těla a mysli. Hned na začátku září jsme se společně s našimi seniory sešli na **Poprázdninovém setkání**. Bylo skvělé všechny zase vidět! Společně jsme probrali, jak jsme si užili léto, ale hlavně jsme společně sdíleli plány, nápady a vize. Děkujeme za vaši skvělou náladu, inspirativní podněty a energii, kterou jste s sebou přinesli. Velmi si toho vážíme.

Svinenský Dobrodren: Úspěšný start plný solidarity a radosti

Začátek září jsme odstartovali tou nejkrásnější možnou akcí - **Svinenským DOBRODNEM**, který se neuvěřitelně vydařil! Máme obrovskou radost, že i když ráno počasí úplně nevypadalo nejlépe, odpoledne nám krásně přálo a sluníčko jen podtrhlo skvělou náladu, která panovala na každém kroku. Tato charitativní akce by ale nemohla vzniknout bez neuvěřitelné podpory mnoha lidí a organizací. Naše obrovské poděkování patří sponzorům a partnerům: společnosti **Strabag, městu Trhové Sviny, MAS Sdružení Růže, organizaci RERA a.s. a Energy Center České Budějovice** za to, že se do akce aktivně zapojili a pomohli nám připravit tak zajímavý a pestrý program od tvořivých dílen po ukázkou s termokamerou.

Bez našich úžasných dobrovolníků by se tato akce mohla jen stěží uskutečnit. Byli jste srdcem celého projektu! Velký dík patří mládeži, která pomáhala s přípravami na stanovištích rodinné stezky, při malování na obličej nebo u občerstvení. Hlubokou poklonu a poděkování posíláme našim seniorkám, které pro vás napekly famózní koláčky, našly nádherné předměty do dobročinného obchůdku a v hojném počtu s úsměvem pomáhaly v naší dobročinné kavárně. **Kapele FO3** děkujeme za dokonalý hudební doprovod a pohodovou kulisu. A hlavně - děkujeme VÁM VŠEM, kteří jste dorazili! Výtěžek **13 600 Kč** poputuje organizaci **Bakhita**, která pomáhá rodinám v těžkých životních situacích a matkám samoživitelkám. Společně jsme dokázali velkou věc!

Za dobrodružstvím na vodě, historií a duchovními prameny

Září nás v CKA vytáhlo také za sportem a do přírody. Naše začátky měsíce patřily divoké vodě, kdy jsme s našimi seniory vyrazili zdolávat **Vltavu na raftech**. Celkově nás bylo 31 na 6 raftech! Počasí nám vyšlo na jedničku,

panovalo vyložené letní počasí. Všichni účastníci úspěšně zdolali všechny tři jezy a odnesli si spoustu společných zážitků a legrace. Děkujeme všem za pohodovou atmosféru. Na naši plavbu na Vltavě navázala duchovně-přírodní akce v podobě **Pěší pouti na Dobrou Vodu**, která nabídla prostor pro ztišení i přátelské rozhovory.

V polovině měsíce jsme pořádali výlet do rodiště Jana Žižky - **Archeo-skanzenu Trocnov**. Cestu jsme začali procházkou po naučné stezce Milníky husitství. Společně jsme si prohlédli nový zemanský dvorec, venkovskou osadu, památník i nové návštěvnické centrum, kde jsme si dopřáli lehké občerstvení ve zdejších bufetu. Domů jsme se vraceli příjemně unavení, plní nových vědomostí a s pocitem skvěle stráveného dne v kruhu přátel.

Exotika, ekologie a objevování lidské mysli

Září nám přineslo pestrou paletu jednorázových workshopů a přednášek zaměřených na poznávání světa i sebe sama. Milovníci cestování a dalekých krajů se sešli na poutavém vyprávění **H. Šustrové**, která nás zavedla do exotického a moderního **Singapuru**. Velký úspěch měl také seberozvojový workshop s koučkou **Janou Kalačovou „Jak lépe porozumět sobě i ostatním“**, kde účastníci hledali cesty k lepší komunikaci, empatii a vnitřní rovnováze.

Nezůstali jsme ale jen v budově centra. V rámci celorepublikové dobrovolnické akce **„Uklidíme Česko“** pod vedením A. Havelkové jsme se společně vydali do terénu, abychom pomohli vyčistit a zkrášlit přírodu v okolí našeho města. Do této akce se pravidelně zapojují **ZŠ i MŠ Trhové Sviny a Gymnázium Trhové Sviny**. Máme velkou radost, že se okruh dobrovolníků stále rozrůstá - letos projevíli zájem zapojit se také organizace **SPCCH**, jejichž iniciativu velmi vítáme. Tato setkání ukázala, jak krásně se dá v CKA spojit rozšiřování obzorů s aktivní péčí o své okolí a osobním růstem.

Bystrá mysl a zdravé tělo

V září se opět rozjíždějí všechny **pravidelné aktivity**. Naše tradiční a velmi oblíbená setkání, která pomáhají udržovat kondici a rozvíjet dovednosti. Pravidelnou pevnou součástí komunitního života se staly pondělní **„Mozkohrátky“** s ergoterapeutkou A. Havelkovou, kde si účastníci zábavnou formou procvičují kognitivní funkce. Každý čtvrtek pak patří **„Cvičení s fyzioterapeutkou“** s I. Blížencovou, které přinese tolik potřebné protažení a zdravý pohyb pro naši starší generaci. Myslíme také na maminky na rodičovské dovolené (a nejen na ně), pro které v centru opět >>>





pravidelně probíhá oblíbená **dopolední zašívárna**, kde se mohou v klidu věnovat šití pro sebe a své nejbližší. Ve čtvrtek je zajištěné po dobu Dopolední zašívárny hlídání dětí v **RC Trhováček**, kterému tímto děkujeme za spolupráci!

Rozvíjejte své znalosti v Centru komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit v Trhových Svinech otevírá v nadcházejících měsících nové vzdělávací kurzy pro děti i dospělé. Již od **6. října 2026** odstartují kurzy **angličtiny a němčiny** pod vedením lektorky Mgr. Sabiny Bahucké. Výuka bude probíhat každé úterý (němčina od 15:30, angličtina od 16:30) v rozsahu 9 vyučovacích hodin. Zájemci se mohou hlásit na telefonním čísle 728 064 131, přičemž uzávěrka přihlášek je **2. října 2026**.

Pro žáky a studenty je připraveno také intenzivní **doučování matematiky** s Mgr. Michaelou Malíkovou. Od **4. listopadu** bude každou středu od 15:30 probíhat příprava na jednotnou přijímací zkoušku z matematiky (17

setkání za cenu 3 400 Kč). Od **6. ledna** na ni naváže příprava na státní maturitní zkoušku z matematiky, která se bude konat každou středu od 16:30 (14 setkání za cenu 2 800 Kč). V obou kurzech si studenti vyzkouší testy nanečisto a zaměří se na problémové úlohy. Pro přihlášení kontaktujte lektorku na čísle 723 312 752 nebo e-mailu malikovamichaela@seznam.cz.

Velké poděkování

Na samotný závěr tohoto ohlédnutí bychom rádi vyjádřili obrovské poděkování společnosti **STRABAG** za jejich štědrý sponzorský dar. Finanční prostředky z tohoto daru jsme využily na organizaci úspěšné akce Dobroděn (zabezpečení hudby, tvořivých dílen na staré faře a provozu dobročinné kavárny), dále na letní tvořivé dílny na staré faře a dále použijeme na celkové dovybavení našeho Centra komunitních aktivit a také dovybavení naší šicí dílny. Velice si této podpory vážíme! ■

Petra Malíková a Anna Havelková

Pozvánka na měsíc říjen (a navazující listopad)

Říjen klepe na dveře a s ním přichází i nový podzimní program v Centru komunitních aktivit! Začátek podzimu odstartujeme pestrá nabídkou tvořivých, vzdělávacích i pohybových lekcí, pravidelnými aktivitami i specializovanými kurzy.

Přehled říjnových (a navazujících listopadových) akcí, workshopů a tvoření:

- **čt 1. 10. 2026 (09:00-10:00)** - Cvičení s fyzioterapeutkou (I. Blížencová)
- **pá 2. 10. 2026 (09:00-16:00)** - Kurz trauma respektující přístup (SOFA / FOKUS)
- **so 3. 10. 2026 (09:00-16:00)** - Celodenní šití (L. Smržová)
- **po 5. 10. 2026 (09:00-10:00)** - Mozkohrátky (A. Havelková)
- **po 5. 10. 2026 (16:30-18:00)** - Výroba přírodní kosmetiky (L. Smržová)
- **út 6. 10. 2026 (09:00-10:00)** - **UNIVERZITA 3. VĚKU** (P. Malíková, A. Havelková)
- *Odstartování zimního semestru. Účastníci si vybrali zajímavé téma: Rituály evropských královských rodů. Kurz se zabývá nejdůležitějšími životními událostmi, jako jsou třeba narození, svatby, rozvody či smrt, spojenými s evropskými královskými rody 19. a 20. století. Pozornost je věnována nejen těm královským rodinám, o kterých jsme se učili v dějepisu, ale i těm pro nás méně známým. Pokud byste se chtěli ke studentům přidat, můžete přijít na první přednášku a sami uvidíte, zda vám tato forma studia vyhovuje.*
- **st 7. 10. 2026 (08:30-11:30)** - Dopolední zašívárna (M. Hoffelnerová)
- **st 7. 10. 2026 (12:00-16:00)** - Energetické konzultace Enerkom - MAS Růže (MAS Růže)
- **čt 8. 10. 2026 (09:00-10:00)** - Cvičení s fyzioterapeutkou (I. Blížencová)
- **čt 8. 10. 2026 (18:00-20:00)** - Od hospody k hospodě VI. (M. Průka)
- **pá 9. 10. 2026 (14:00-17:00)** - Čeština s Dášou (D. Cepková)
- **pá 9. 10. 2026 (17:00-19:00)** - Malování hrou (P. Schicková)
- **so 10. 10. 2026 (09:00-12:00)** - Deskohrátky (A. Havelková, V. Malík)
- **po 12. 10. 2026 (09:00-10:00)** - Mozkohrátky (A. Havelková)
- **út 13. 10. 2026 (09:00-10:00)** - Univerzita 3. věku (P. Malíková, A. Havelková)
- **st 14. 10. 2026 (08:00-16:00)** - Wellness pro seniory ve Frymburku (P. Malíková, A. Havelková)
- **st 14. 10. 2026 (12:00-16:00)** - Energetické konzultace Enerkom - MAS Růže (MAS Růže)
- **st 15. 10. 2026 (08:30-11:30)** - Dopolední zašívárna (M. Hoffelnerová)
- **čt 15. 10. 2026 (09:00-10:00)** - Cvičení s fyzioterapeutkou (I. Blížencová)
- **čt 15. 10. 2026 (17:00-19:00)** - Výroba plstěných šperků (I. Pražáková)
- **pá 16. 10. 2026 (08:15-10:00)** - Polytechnická výchova (P. Malíková, J. Malík)
- **pá 16. 10. 2026 (14:00-17:00)** - Čeština s Dášou (D. Cepková)
- **po 19. 10. 2026 (09:00-10:00)** - Mozkohrátky (A. Havelková)
- **po 19. 10. 2026 (17:00-19:00)** - Thajsko (J. Pokorná, M. Kuberová)

- **út 20. 10. 2026 (09:00-12:00)** - Bezpečnost na internetu a mediální gramotnost (Moudrá sovička)
 - **út 20. 10. 2026 (13:00-16:00)** - Obecná teorie a praktické ukázky k umělé inteligenci - AI (Moudrá sovička)
 - **st 21. 10. 2026 (12:00-16:00)** - Energetické konzultace Enerkom - MAS Růže (MAS Růže)
 - **čt 22. 10. 2026 (09:00-10:00)** - Cvičení s fyzioterapeutkou (I. Blížencová)
 - **čt 22. 10. 2026 (15:30-17:00 / 17:00-18:30)** - Dušičkové tvoření (B. Vondrušová)
 - **pá 23. 10. 2026 (08:15-10:00)** - Polytechnická výchova (P. Malíková, J. Malík)
 - **pá 23. 10. 2026 (14:00-17:00)** - Čeština s Dášou (D. Cepková)
 - **pá 23. 10. 2026 (17:00-19:00)** - Malování hrou (P. Schicková)
 - **po 26. 10. 2026 (09:00-10:00)** - Mozkohrátky (A. Havelková)
 - **po 26. 10. 2026 (17:00-19:00)** - Lekce italské kuchyně (T. Vochozková)
 - **út 27. 10. 2026 (09:00-10:00)** - Kreativní dopoledne pro seniory (P. Malíková, A. Havelková)
 - **čt 29. 10. 2026 (09:00-10:00)** - Cvičení s fyzioterapeutkou (I. Blížencová)
 - **po 2. 11. 2026 (09:00-10:00)** - Mozkohrátky (A. Havelková)
 - **út 3. 11. 2026 (09:00-10:00)** - Univerzita 3. věku (P. Malíková, A. Havelková)
 - **st 4. 11. 2026 (08:30-11:30)** - Dopolední zašívárna (M. Hoffelnerová)
 - **čt 5. 11. 2026 (09:00-11:00)** - **KURZ POZITIVNÍHO RODIČOVSTVÍ** (Charita České Budějovice)
 - *Centrum komunitních aktivit ve spolupráci s Charitě České Budějovice zve všechny rodiče na Kurz pozitivního rodičovství (dětí 0-12). Po absolvování kurzu se naučíte reagovat srozumitelně, důsledně a s respektem k dítěti. Díky Triple P bude rodičovství méně stresující a více radostné. Protože když rodič ví, jak na to, prospívá celá rodina. Kurz se uskuteční v Centru komunitních aktivit v termínech: čt 5. 11., čt 12. 11., st 18. 11., čt 26. 11. a čt 17. 12. vždy v čase 9:00-11:00. Možnost hlídání dětí v rodinném centru Trhováček. Kurz je i hlídání dětí pro účastníky zdarma! Přihlašování na email: cka@tsviny.cz nebo na tel.: 603 962 565.*
 - **čt 5. 11. 2026 (17:00-19:00)** - Dítě online - nástrahy virtuálního světa (Portus Prachatice)
 - **po 9. 11. 2026 (16:30-18:00)** - Výroba přírodní kosmetiky (L. Smržová)
- Pravidelně pro vás připravujeme pestrý program a snažíme se, aby se v našem centru cítili dobře návštěvníci všech věkových kategorií. Vzhledem k tomu, že kapacita některých jednorázových kurzů a výletů je omezená, doporučujeme včasné přihlášení. Aktuální informace, případné změny v programu nebo detailní popisy jednotlivých akcí naleznete vždy na našem facebookovém profilu nebo na vývěskách přímo v budově centra. Těšíme se na další společná setkání nad šálkem čaje, při tvoření nebo na vzdělávacích seminářích! ■

Za Centrum komunitních aktivit Trhové Svině se na vás těší,
pm, ah

Divadlo SemTamFor

Čert a Káča

MEKS TRHOVÉ SVINY



KD Trhové Sviný
so 24.10. od 15:00



Haloweenské disco 90's

MEKS TRHOVÉ SVINY

sobota 31.10.
od 21:00
Taneční sál KD Trhové Sviný
hraje **DJ Cíba**

18+



Divadelní společnost Julie Jurištové

Dobrodružství hastrmana Tatrmana

MEKS TRHOVÉ SVINY

so 7.11. 16:00
KD Trhové Sviný



POLETÍME?

PODZIM 2026 **V PLNÉ SÍLE**

MEKS TRHOVÉ SVINY



TRHOVÉ SVINY
TANEČNÍ SÁL KD
SO 14.11. 20:00



Jazykové kurzy

V CENTRU KOMUNITNÍCH AKTIVIT

Společně za lepší angličtinou a němčinou

POSLEDNÍ TERMÍN PRO PŘIHLÁŠENÍ: do 2. 10. 2026

Zahájení: od 6. října 2026

Rozsah: 9 vyučovacích hodin (od 15. 12. 2026)

NĚMČINA

Čas: Každé úterý od 15:30

Materiály: Učebnice NJ 15 minut denně + doplňkové materiály

ANGLIČTINA

Čas: Každé úterý od 16:30

Materiály: Učebnice AJ 15 minut denně + doplňkové materiály

CENÍK KURZŮ (ZA OSOBU)

Skupinový kurz (4 a více studentů): 200,- Kč / 60' / 1 osoba
Celkem za kurz: 1 800,- Kč

Menší skupina (do 3 studentů): 250,- Kč / 60' / 1 osoba
Celkem za kurz: 2 250,- Kč

MÍSTO KONÁNÍ & KONTAKT

Kde: Centrum komunitních aktivit, Nábřeží Svat. Čecha 664, Trhové Sviny

Lektorka: Mgr. Sabina Bahucká

Přihlášky a informace: 728 064 131 (můžete psát i na WhatsApp)

Jazyky otevírají dveře k novým příležitostem!

DEUTSCH, ENGLISH, ENGLISH

MÍSTO KONÁNÍ

Centrum komunitních aktivit Trhové Sviny
nábřeží Svatopluka
Čecha 664

HLÍDÁNÍ DĚTÍ ZAJIŠTĚNO ZDARMA V RODINNÉM CENTRU TRHOVÁČEK

KURZ POZITIVNÍHO RODIČOVSTVÍ (DĚTI 0-12 LET)

Po absolvování kurzu se naučíte reagovat srozumitelně, důsledně a s respektem k dítěti. Díky Triple P bude rodičovství méně stresující a více radostné. Protože když rodič ví, jak na to, prospívá celá rodina.

Účastí na kurzech souhlasíte s fotografováním a natáčením.

PŘIHLASTE SE NYNÍ Petra Malíková tel: 603 962 565

Datumy
ČT 05.11.2026 (9-11 HOD)
ČT 12.11.2026 (9-11 HOD)
ST 18.11.2026 (9-11 HOD)
ČT 26.11.2026 (9-11 HOD)
3 TELEFONICKÉ HOVORY ČT 17.12.2026 (9-11 HOD)

Spolufinancováno Evropskou unií, Ministerstvo práce a sociálních věcí, Ministerstvo zdravotnictví, Charita České Budějovice

Příprava na JEDNOTNOU PŘIJÍMACÍ ZKOUŠKU Z matematiky

17 setkání
ve středu od 15.30
45 minut
začínáme 4.11.
končíme 17.3.

Mgr. MICHAELA MALÍKOVÁ

Je mi 33 let a v současné době jsem na rodičovské dovolené.

Mám praxi s učením na ZŠ i SŠ, doučováním i přípravou na přijímací a maturitní zkoušky.

Zakládám si na individuálním přístupu.

Doučování přizpůsobuji možnostem i potřebám studenta.

S žáky každý týden projdeme jeden test, zaměříme se na problémové úlohy. Napišeme přijímací test naostro s následnou kontrolou.

Cena: 3 400 Kč za 17 lekcí.

Kurz se otevře pro 2 a více zájemců.

Příprava bude probíhat v prostorách CKA Trhové Sviny.

Pro přihlášení a bližší informace mě kontaktujte buď telefonicky, nebo e-mailem.

723 312 752
malikovamichaela@seznam.cz

Příprava na STÁTNÍ MATURITNÍ ZKOUŠKU Z matematiky

14 setkání
ve středu od 16:30
45 minut
začínáme 6.1.
končíme 14.4.

Mgr. MICHAELA MALÍKOVÁ

Je mi 33 let a v současné době jsem na rodičovské dovolené.

Mám praxi s učením na ZŠ i SŠ, doučováním i přípravou na přijímací a maturitní zkoušky.

Zakládám si na individuálním přístupu.

Doučování přizpůsobuji možnostem i potřebám studenta.

Se studenty projdeme testové úlohy, napíšeme maturitní test naostro, zaměříme se na práci s matematickými tabulkami a na problémové úlohy.

Cena: 2 800 Kč za 14 lekcí.

Kurz se otevře pro 2 a více zájemců.

Příprava bude probíhat v prostorách CKA Trhové Sviny.

Pro přihlášení a bližší informace mě kontaktujte buď telefonicky, nebo e-mailem.

723 312 752
malikovamichaela@seznam.cz

TRHOVÁČEK



Veselý podzim v Trhováčku

Na co se můžeme těšit?

Září je za námi a program v Trhováčku se po prázdninách s novou energií vrací do svých kolejí. A i když s létem se nám nikdy neloučí úplně lehce, letos jsme to zvládli se vši parádou. Loučení s prázdninami - tradiční trhováčkovské Skotačení jsme pojali jako narozeninovou oslavu. A oslavencem nebyl nikdo jiný než právě naše centrum, které je zde pro rodiny a všechny jejich členy z Trhových Svinů a okolí už celých deset let. Naplňuje nás radostí i vděčností, že už tak dlouho jsme přístavem pro mnoho rodin a s dojetím sledujeme, jak se z malých dětiček, které kdysi navštěvovali naše dopolední programy, stávají velcí školáci, kteří nám dnes sami pomáhají s přípravou akcí pro ty nejmenší i spolu se svými rodiči, nebo prarodiči. Právě toto propojování a společně trávený čas je podle nás to nejdůležitější a přesně to je i hlavní myšlenkou našeho centra. A to, že narozeninová oslava byla přesně taková - veselá, hravá, plná rodinné atmosféry a sounáležitosti, je ten nejlepší dárek.

Do zářijového programu jsme pak skočili rovnýma nohama, v týdnu od 7. září začaly dopolední programy pro rodiče a děti od cca roka a půl a setkání s miminky a od pondělí 14. září začaly startovat také odpolední kroužky. A 14. září dopoledne se konalo první Hraní se smysly v tomto školním roce. Tentokrát byly tématem auta a všechno, co má kola a jezdí na silnici, po poli, nebo na stavbě. Na nadšené malé objevitele čekalo spousta vozidel - autíč-

ka, nákladáky, bagry, buldozery, traktory a dokonce i vláčky a letadla. Děti si mohly vyzkoušet veselou automyčku, malování autíčky a velké množství dalších aktivit, při kterých zapojily všechny smysly, rozvíjely jemnou motoriku, poznávací i logické schopnosti a hlavně je to vážně moc bavilo. Protože tolik aut a dalších dopravních prostředků na jednom místě jste rozhodně ještě neviděli. Na další smyslové dobrodružství se vydáme v pondělí 26. 10. a tentokrát prozkoumáme podzim a jeho barvy.

Nejmenší děti a jejich rodiče bychom rádi pozvali na naše dopolední programy. **V úterý a pátek od 9:00 probíhají dopolední programy pro rodiče a děti přibližně od 1,5 roku a ve středu (také od 9:00) se potkáváme s těmi úplně nejmenšími.** Děti se u nás seznámí s novým prostředím i v srstevníky, rodiče i děti si společně vyzkouší různé pohybové i hudební aktivity, naučí se něco nového a nebudou chybět ani tanečky a tvoření. Dopolední programy jsou také místem pro sdílení, povídání a setkávání rodičů. Na všechny se moc těšíme. Pokud máte zájem o více informací o našich aktivitách, neváhejte sledovat naši facebookovou stránku, nebo nám napsat mail na trhovacek@seznam.cz.

I v odpoledních a podvečerních hodinách letos nabízíme řadu kurzů pro malé i velké. Pro děti jsou to **kroužky anglického jazyka**, >>>



Skotačení s Trhováčkem - tým RC a dobrovolníci

letos dokonce více lekcí, **Kreativní tanec, výtvarný kroužek Tvořilek, Malý zdravotník - škola zdraví a první pomoci a Kutilové, konstrukční kroužek stavění z různých stavebnic. Otevřeli jsme také logohrátky** - kroužek logopedické prevence, na kterém máme ještě posledních pár volných míst, tak pokud byste u svých dětí rádi hravou formou podpořili správnou výslovnost, ozvěte se nám. **Pro dospělé** jsme opět otevřeli **kurz anglické konverzace a cvičení pro ženy** s Bc. Annou Havelkovou, které začíná v úterý 6. 10. Už odstartovali také **oblíbené kreativní dílny**, první se konala v pátek 18. 9. a pustili jsme se do malování na textil. V říjnu se budou konat dílny dvě - 2. 10. si vytvoříme krásné podzimní dekorace v podobě dýní z látek a příze a 16. 10. si vyrobíme kouzelné stromečky z drátků a korálků.

I tento podzim máme opět tu čest pozvat vás na **cyklus čtyř podvečerních předporodních setkání** s porodní asistentkou a laktační poradkyní Mgr. Veronikou Sekerovou. Během kurzu se nalaďte na miminko i samy na sebe, v uvolněné a příjemné atmosféře plné sdílení se připravíte na příchod nového člena rodiny i na první společné týdny. Kurz můžeme z vlastní zkušenosti jen a jen doporučit a moc se těšíme na všechny nastávající rodiče. Předporodní setkání začínají ve středu 14. října.

Závěrem už bychom vás jen rádi pozvali hned na několik našich nadcházejících akcí: V sobotu 10. října se bude konat naše tradiční **Drakiáda**, která už k podzimnímu období neodmyslitelně patří. Tak sbalte draka a dobrou náladu a doražte za námi v 15:00 hodin na Buškův hamr.

V úterý 20. 10. od 9:00 k nám opět zavítá naše oblíbená lektorka Mgr. Veronika Jiříková, tentokrát s interaktivní přednáškou „**Není dovolená, jako dovolená**“. Tentokrát to bude hlavně o nás rodičích (i když samozřejmě jako vždy i s dětmi), budeme si povídat o spokojeném rodičovství a jak předcházet syndromu vyhoření na rodičovské dovolené.

Ve čtvrtek 22. října nás pak čeká podvečerní přednáška s lékařkou MUDr. Vladkou Hellerovou na téma **Prevence 100krát jinak** o tom, jak předcházet zdravotním problémům u dětí.

A i když se nám asi zima a vánoční čas právě teď zdají opravdu vzdálené, věřte, že fotografové to vidí jinak. Proto si prosím už teď poznamenejte do diářů datum **6. 11. jako termín našeho letošního vánočního focení s fotografkou Janou Školkovou**.



Hraní se smysly

Všem přejeme příjemné podzimní dny a těšíme se na všechna setkání. ■

Tým RC Trhováček



Skotačení s Trhováčkem

Rodinné centrum Trhováček srdečně zve nastávající maminky na

podzimní Předporodní setkávání

Začínáme ve středu 14. října 2026
Termíny setkání: 14. 10., 21. 10., 4. 11. a 6. 11.
od 18 hodin
Přihlašujte se na mailu trhovacek@seznam.cz

S Mgr. Veronikou Sekerovou, porodní asistentkou se zkušenostmi z porodnic ve Freistadtu, Českém Krumlově a Českých Budějovicích.

4 setkání v malé skupince a uvolněné atmosféře
Informace i sdílení a nalažení se na miminko i na své tělo

1. Lekce - Těhotenství - Vyšetření, pohyb a cvičení. Fyzická i psychická příprava na porod. Kdy jet do porodnice? Co si s sebou zabalit? ...
2. Lekce - Porod - Úlevové polohy, dechové techniky, masáže, úleva od bolesti... Otec u porodu, práce v páru, ...
3. Lekce - Císařský řez, komplikace při a po porodu
Šestinedělní z pohledu ženy (hojení porodních poranění, strava, dechová terapie...)
4. Lekce - Péče o novorozence, kojení (podpora kojení, technika přiložení, péče o prsa...) Manipulace s miminkem

Cena: 2000 Kč

V prostorách RC Trhováček (Budova Polikliniky), Trhové Svině Jihočeský kraj
trhovacek@seznam.cz, tel.: 723788466, FB Rodinné centrum Trhováček

HAUSER SPORTFEST v ČEZ areálu Vltava

Den plný sportu, zábavy a skvělé atmosféry

V sobotu 5. 9. 2026 se uskutečnil v ČEZ areálu Vltava letošní HAUSER SPORTFEST, kterého se zúčastnilo přibližně 350 zaměstnanců a jejich rodinných příslušníků. Přestože ranní počasí nevypadalo příliš optimisticky, nakonec nás provázelo celým dnem příjemné slunečné počasí. ☀



Napínavá sportovní utkání a bohatý program pro děti

Hlavním bodem programu byly sportovní turnaje v beach volejbalu, plážovém fotbale, badmintonu, pickleballu a stolním tenisu. Sportovci předvedli skvělé výkony a vítězné týmy si odnesly nejen radost z úspěchu, ale také zasloužené poháry a ceny.

Kromě sportovních aktivit byl připraven bohatý doprovodný program pro všechny věkové kategorie. Děti si užily nafukovací atrakce, malování na obličej, animační program i letní kino. Samozřejmě na akci nechyběly grilované speciality od Bouda Burgers a hudební doprovod DJ Yannyho.

Celý turnaj se nesl v duchu fair play. Atmosféra byla od rána plná smíchu, pohody a přátelských setkání napříč firmou. Všem účastníkům patří velké poděkování za sportovní nasazení a skvělou společnost!

Chcete se také připojit k **HAUSER** týmu a účastnit se našich firemních akcí? Veškeré volné pozice najdete na www.hauser.cz v sekci kariéra.



Freshness. Our focus.

HAUSER

VENKU PSANÍ
První z cyklu tvůrčího psaní v krajině

Sobota 7. 11. 2026, 10:00–16:00

Sraz v Cetvíněch u kostela Narození Panny Marie (obec Dolní Dvořítě, u rakouské hranice na Fecce Malá). Trasa 7 km, nenáročný terén. [Mapa: mapy.com/s/guguduun-u-lips-48.6148N,14.5497E](https://www.mapy.com/s/guguduun-u-lips-48.6148N,14.5497E)



Listopad vybízí ke zbláznění. Budeme psát pod širým nebem, zachycovat okamžiky přímo na místě a hledat jazyk i slova pro prožitky v krajině. Psaní zde otevře cestu k objevování nových perspektiv – těch, které patří místu, i těch našich vlastních. Dnem vás provede lektorka a spisovatelka Kristina Elšíková.

Co s sebou? Nepromokavé oblečení a pevnou obuv, něco na pohodlné sezení (deka, podsedák), sešit s tvrdými deskami a tužku, celodenní svačinu, vodu a teplý nápoj.

Akce se koná za každého počasí. V případě nepláně trasy a čas přizpůsobíme.

Počet míst je omezený. Vypište registrační formulář forms.gle/mrcetbm7YNkxNBD2w9 nebo se přihlaste na lucie.markova@krajina-novohradska.cz, 602 368 169. Předem je možná domluvit spolupřijíždě.

Vedle psaní vzniká jako součást projektu Pigeerland – Postraní krajina. Měry realizuje spolek Krajina Novohradská v rámci programu České Budějovice – Evropské hlavní město kultury 2028. Více na krajina-novohradska.cz/novohradsky-psani

KRAJINA NOVOHRADSKÁ 2026 Obvodní úřad Obvodní úřad Obvodní úřad Obvodní úřad

KRAJINA NOVOHRADSKÁ **KIC**

Les a lidé **14.10. 2026**

Přednáška a veřejná beseda s Ing. Josefem Hrdinou

Kulturně-společný dům, Česká 74, Nové Hrady, 14. 10. 2026 od 18 h

Vývoj vztahu společnosti k lesu – proměna přístupu k lesu v čase od historie po současné využití přírodních procesů pro šetrné lesní hospodaření.

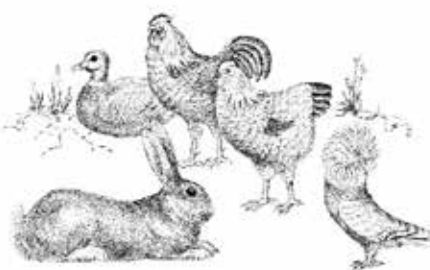
Přednáší Ing. Josef Hrdina z Lesní správy pražského arcibiskupství, vedoucí polesí Rožmitál. Po přednášce následuje veřejná beseda.

Pořádá Kulturní a informační centrum Nové Hrady ve spolupráci se spolkem Krajina Novohradská

Vstupné dobrovolné

Kontakty: www.kicnovohrady.cz; tel.: 602 150 208; info@krajinanovohradska.cz

ČESKÝ SVAZ CHOVATELŮ z. s.
základní organizace
Horní Stropnice a Trhové Sviny



pořádají
10. společnou chovatelskou výstavu

králíků, holubů, vodní a hrabavé drůbeže s ukázkovou expozicí okrasného ptactva v chovatelském areálu v Horní Stropnici u kostela č.p. 10

V sobotu dopoledne od 9:00 hodin, ukázka Králčího hopu
Po celou dobu výstavy prodej krmiv firmou: Krmiva Marešovi Kaplice

Otevřeno:
Sobota: 24. října 2026 od 8:00 do 17:00 hodin
Neděle: 25. října 2026 od 8:00 do 12:00 hodin

Srdečně zvou pořadatelé

doppler **Prodejna Doppler**
Trocnovská 70
Trhové Sviny

PŘIPRAVTE ZAHRADU NA ZIMU
Ochranné obaly pomohou prodloužit životnost vašeho zahradního nábytku a slunečníků.



RÁDI VÁS OBSLOUŽÍME NA ZAZVONĚNÍ!
Po-Pá 9:00-15:00

Pro bezpečné zazimování:

- obaly na zahradní nábytek
- obaly na slunečníky
- ušijeme i velikosti pro různé sestavy

www.doppler.cz

Na prodejně vždy výhodněji!



EXCELLENCE IN MANUFACTURING

Vyrábíme nástroje, stroje a konstrukční prvky pro obor vytlačování (extruze) plastů.

VÝKON PRO NÁROČNÉ BROUŠENÍ POLOTOVARŮ

Do naší výroby jsme poříдили výkonnou **brusku Göckel G66PL**, která je určena pro broušení polotovarů na plocho. Její nasazení nám umožňuje efektivně zpracovávat i rozměrnější a materiálově náročné díly a posouvá naše možnosti v oblasti přesného dokončovacího obrábění.

Jednou z hlavních předností tohoto stroje je schopnost **odebírat velké přídavky materiálu**. To je možné díky použití **brusných segmentů**, které umožňují efektivní broušení i v situacích, kdy je potřeba z povrchu obrobku odstranit větší množství materiálu. Bruska tak není určena pouze pro finální srovnání povrchu, ale zvládá také náročnější úběrové operace.

Brusná šířka 350 mm a délka broušení až 2 000 mm nám dávají prostor pro obrábění poměrně rozměrných polotovarů. V kombinaci s přesností $\pm 0,01$ mm dokážeme spojit vysoký výkon při úběru materiálu s požadavkem na přesné rozměrové opracování.

Technologie je pro nás důležitá především z pohledu **efektivity výroby**. Velký úběr materiálu umožňuje rychleji připravit polotovar do požadovaného rozměru a následně dosáhnout přesného a rovného povrchu.

To se promítá nejen do kvality výsledného dílu, ale také do celkové produktivity obrábění. Göckel G66PL tak rozšiřuje naše výrobní možnosti tam, kde je potřeba kombinovat **výkonný úběr, přesnost a obrábění rozměrnějších polotovarů**.



VOLNÉ POZICE

Obsluha CNC

Leštič

Montážní dělník

Chcete se také Vy stát členem GPN? Čeká na Vás zajímavá práce a jisté pracovní místo v podniku, kde kladou důraz na fér jednání. Vedle odpovídajícího platu nabízí GPN svým zaměstnankyním a zaměstnancům i různé benefity.

Více informací na
www.pracevgpn.cz



pracevgpn.cz



gpn.cz

Bc. Lucie Kollarová, personalistka

✉ lucie.kollarova@gpn.cz
☎ +420 387 844 902

Husova 1056, Trhové Sviny, 374 01



gpn.cz



GPN Trhové Sviny



MOŠTÁRNA BOROVANY

areál technických služeb Města
Borovany na Třeboňské ulici

od 12. září

po předchozí
telefonické domluvě
u správce moštárny

kontakt:
Tomáš Candra
tel. 702 505 339



<https://mas.sdruzeniruhe.cz/mostarna>

8. ročník oceňování talentovaných dětí

TALENT V MAS 2026

4. března 2027

od 17:00

Trhové Sviny
sál kulturního domu

V kategoriích:

- humanitní
- technické
- sportovní
- umělecké
- přírodovědné
- mládež v akci
- všestranná



Jednotlivci



Kolektivy



informace, pravidla, podmínky
a přihlašovací formulář:

mas.sdruzeniruhe.cz



MAS
SDRUŽENÍ RŮŽE

Jihočeský kraj



TENISOVÁ SMEČ

VEŘEJNÝ TENISOVÝ TURNAJ

14.10.2026 | Trhové Sviny
od 16 h | Tenis TJ Spartak

Akce se koná za podpory



Přihláška prostřednictvím webu

Věcné odměny pro vítěze

Kapacita omezena

Účast zdarma



JIHOČESKÝ VIOLONCELLOVÝ ORCHESTR



KULTURNÍ DŮM
BOROVANY
17. 10. 2026
17 hod.

vstupné
dobrovolné

účinkují žáci,
absolventi
a vyučující
pod vedením
Ilany Prošové

ZUŠ Františka Pišingera Trhové Sviny /
ZUŠ Kaplice / ZUŠ Oskara Nedbala Tábor /
ZUŠ Soběslav / ZUŠ Velešín / SZUŠ Natanael /
ZUŠ Vítězslava Nováka Jindřichův Hradec /
ZUŠ Sezimovo Ústí / ZUŠ Třeboň / SZUŠ Závadilka

Borovany
Kultura a sport

Jihočeský kraj

Projekt je finančně podpořen
Jihočeským krajem

ve spolupráci s městem Borovany

pořádá ZUŠ Velešín



jihostroj

AERO TECHNOLOGY & HYDRAULICS

TRADICE
TECHNOLOGIE
LIDÉ

DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ · 12. ZÁŘÍ 2026

Jihostroj opět otevřel své brány veřejnosti

V sobotu 12. září 2026 přivítal areál Jihostroje ve Velešíně širokou veřejnost. Od 10 do 14 hodin mohli návštěvníci nahlédnout přímo do výrobních prostor, seznámit se s našimi technologiemi a výrobky a podívat se, co všechno v Jihostroji vzniká. Zaměstnanci zároveň dostali příležitost ukázat svým rodinám a blízkým prostředí, ve kterém každý den pracují.

Program ale zdaleka nekončil u výroby. Nad areálem se předvedla letadla Alto a Zlín, k vidění byly motocykly JAWA včetně novinek a na děti čekala řada atrakcí. Své maturitní a učební obory představila SOŠ strojní a elektrotechnická Velešín. Nechybělo občerstvení ani zmrzlina a návštěvníci se mohli potkat také s volejbalisty VK Jihostroj České Budějovice. Den otevřených dveří tak nabídl nejen pohled do zákulisí firmy, ale i příležitost společně strávit příjemnou sobotu.

Velké poděkování patří všem zaměstnancům a kolegům, kteří se zapojili do příprav i samotného průběhu akce. Právě díky jejich nasazení jsme mohli návštěvníkům představit Jihostroj takový, jaký skutečně je – jako místo plné techniky, zkušeností a především lidí, kteří za tím vším stojí.

VOLNÉ PRACOVNÍ POZICE

Výrobní pozice

- Operátor CNC strojů
- Mechanik
- Brusič
- Manipulační dělník – ekologie

Technické pozice

- Konstruktor projektant – elektro
- Konstruktor projektant
- ERP specialista / vývojář

Zaujala vás některá z pozic? Ozvěte se nám.

kratka.monika@jihostroj.cz | +420 380 340 725 | +420 606 460 564

www.jihostroj.com

Jihostroj a.s.

Budějovická 148, 382 32 Velešín

Ceník palivového dříví: **Manipulační sklad Slavče**

Rovnané délka 1m	Kč / prm	Kč / 1prms		
Smrk, Borovice neštípané	1 400 Kč	Sypané volně ložené	50 cm	33 cm 25 cm
Smrk, Borovice štípané	1 500 Kč	Smrk, Borovice	1100 Kč	1250 Kč 1400 Kč
Listnatá směs měkká	1 500 Kč	Listnatá směs měkká	1100 Kč	1250 Kč 1400 Kč
Bříza	2 000 Kč	Buk	1750 Kč	1850 Kč 2000 Kč
Olše	2 000 Kč	Dub	1550 Kč	1650 Kč 1800 Kč
Dub	2 100 Kč	Bříza	1450 Kč	1550 Kč 1700 Kč
Buk	2 200 Kč	Ceny v Kč včetně DPH 21%		
Pilařské odřezky SM	500 Kč			
Pilařské odřezky BK	600 Kč			

Příjem objednávek: 605 247 166, email: hauser.emanuel@seznam.cz

Doprava vlastní, popř. kontejnerem smluvním dopravcem (10prm jehličnatého dřeva nebo 8 prm listnatého)

Vysvětlivky: 1 prm = prostorový metr | 1 prms = prostorový metr sypaný

www.lesy-obci-trhové-sviný-a-besednice.cz



Kvalitní práce, která má smysl.

HLEDÁME POSILU DO TÝMU

MONTÁŽNÍK - TRUHLÁŘ

Firma Pelzer interiéry hledá posilu na pozici **montážník nábytku** na HPP.



KOHO HLEDÁME?

- ✓ Máte zkušenosti s výrobou nábytku a jeho montáží?
- ✓ Hledáte stabilní zaměstnání, kde za vámi bude vidět kvalitní práce a kde žádný den není stejný?

Přidejte se k nám!

CO OD VÁS OČEKÁVÁME?

- ✓ Praxi v oboru NEBO vyučení jako truhlář
- ✓ Zkušenosti s montáží nábytku
- ✓ Manuální zručnost a smysl pro detail
- ✓ Spolehlivost a samostatnost
- ✓ Řidičský průkaz výhodou

CO NABÍZÍME?

- Mzdu **44.000 – 46.000 Kč**
- Stabilní zaměstnání na HPP
- Různorodou práci na zajímavých projektech
- Férový přístup a přátelský tým



KONTAKTUJTE NÁS

✉ vyroba@pelzer-interiery.cz

☎ mobil: 606 637 332



Provozovna:
Sedlce,
Svatý Jan nad Malší

Těšíme se na vás!

PŘIDEJ SE DO TÝMU VOLNÁ PRACOVNÍ MÍSTA

TECHNIK UVÁDĚNÍ STROJŮ DO PROVOZU

NÁSTUPNÍ MZDA AŽ
60 000 Kč
+ 13. PLAT



dotované
stravování



25 dní
dovolené



13. plat



firemní
fyzioterapeut

ENGEL

Karel Vinš



+420 380 386 736



karel.vins@engel.at



[www.fb.com/ENGELCZkariera](https://www.facebook.com/ENGELCZkariera)



www.engel.cz



www.pracevengelu.cz



Kulturní a informační centrum Vás srdečně zve na

SVINENSKÉ VÝŠLAPY

03.10.2026



TRASA KRÁTKÁ

9 KM

TRASA STŘEDNÍ

16 KM

TRASA DLOUHÁ

30 KM

START KIC

8:00 - 10:00

CÍL BUŠKŮV HAMR

12:00 - 17:00

REGISTRAČNÍ

POPLATEK

200 Kč

REGISTRACE PŘEDEM NA:

www.kulturavesvinech.cz

NEBO V KIC TRHOVÉ SVINY



**MěKS
TRHOVÉ
SVINY**

📍 Žižkovo náměstí 40, Trhové Sviny

☎ 386 301 488 📧 kic@tsviny.cz

📘 facebook.com/kictsviny

📷 instagram.com/kic_trhove_sviny